
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 神(divinity) 000001

2. 神(divinity) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神(Divinity)
第1/2页

[dɪ'vɪnəti]
DIVINITY
神

神

[baɪ] ['wɪljəm] ['mɒrɪs(ə)n]
BY WILLIAM MORRISON
经过 威廉 莫里森

威廉·莫里森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
ILLUSTRATED BY FREAS
插图 经过 弗雷斯

插图由弗雷斯绘制

['brædli] [hæd; həd][wʌn][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Bradley had one fear in his life .
布拉德利 有 一 害怕 在 他的 生活 .

布拉德利一生中只有一件让他害怕的事。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
He had to escape regeneration .
他 有 到 逃脱 再生 .

他必须逃避再生。

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːns] ,
To do that , he was willing to take any chance ,
到 做 那 , 他 曾是 愿意的 到 拿 任何 机会 ,

为了达到目的，他愿意冒任何风险。

['kaʊəd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gɒd] !
coward though he was — even if it meant that he had to become a god !
懦夫 尽管 他 曾是 — 甚至 如果 它 意思是 那 他 有 到 变得 一个 上帝 !

他虽然是个懦夫——即使这意味着他必须成为神!

['brædli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
Bradley seemed to have escaped regeneration .
布拉德利 似乎 到 有 逃脱 再生 .

布拉德利似乎逃脱了再生。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [deθ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
Now he had only death to worry about .
现在 他 有 仅有的 死亡 到 担心 关于 .

现在他唯一需要担心的就是死亡了。

[ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] , ['helpləs] [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] .
Ten minutes before , he had been tumbling through the air head over heels , helpless and despairing .
十 分钟 前 , 他 有 到过 翻滚 通过 这 空气 头 超过 高跟鞋 , 无助 和 绝望 .

十分钟前，他还在空中翻滚，头朝下，无助而绝望。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] —
And before that —
和 前 那 —

在此之前——

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [ʃɪp] .
He remembered how his heart had been in his mouth as he had crept down the corridor of the speeding ship .
他 记得 如何 他的 心 有 到过 在 他的 嘴 作为 他 有 悄悄地爬 向下 这 走廊 的 这 超速 船 .

他记得自己当时匍匐在高速行驶的飞船走廊里时，心都提到了嗓子眼。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] - [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] ['feɪntli] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
He could hear Malevski's voice coming faintly through one of the walls ,
他 可以 听到 - 嗓音 未来 淡淡的 通过 一 的 这 墙壁 ,

他隐约听到马列夫斯基的声音从墙壁上传来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] ,
and had been tempted to run back ,
和 有 到过 受诱惑 到 跑步 后退 ,

并且一度很想跑回去，

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .
fearful of being shot down on the spot if he were caught .
可怕 的 存在 射击 向下 在 这 点 如果 他 是 捕捉 .

他害怕如果被抓到就会被当场击毙。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [bæk] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] .
He had fought back the temptation and kept on .
他 有 战斗 后退 这 诱惑 和 保留 在 .

他抵制住了诱惑，继续前进。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] .
No one had seen him as he crept into the lifeboat .
不 一 有 已见 他 作为 他 悄悄地爬 进入 这 救生艇 .

他悄悄溜进救生艇时，没有人看见他。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wʌn] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .
" This is your one chance , " he told himself .
" 这 是 你的 一 机会 , " 他 讲述 他自己 .

"这是你唯一的机会，"他对自己说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" You have to take it .
" 你 有 到 拿 它 .

你必须接受它。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [pɔːt] , [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] .
If they get you back to port , you're finished .
如果 他们 得到 你 后退 到 港口 , 你是 完成的 .

如果他们把你送回港口，你就完蛋了。

" [lʌk] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] .
" Luck had been with him .
" 运气 有 到过 和 他 .

他运气真好。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːz] - [ɜːθ] ['mætʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
They were broadcasting the results of the Mars - Earth matches at the time ,
他们 是 广播 这 结果 的 这 火星 - 地球 比赛 在 这 时间 ,

当时他们正在直播火星-地球比赛的结果。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['vaizəz] .
and most of the crew were grouped around the visors .
和 最多 的 这 全体人员 是 分组 大约 这 面罩 .

大部分船员都聚集在遮阳板周围。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l][ˌʌp'set] ,
He had picked the moment when news came of a sensational upset ,
他 有 挑选 这 片刻 什么时候 消息 来了 的 一个 轰动一时 沮丧的 ,

他选择的时机恰好是爆出惊人冷门消息的时候。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] ['blɑːstɪd] [ɒf] , [nəʊ][wʌn] ['riːəlaɪzd]
and for a minute or two after the lifeboat blasted off , no one realized
和 为了 一个 分钟 或者 二 后 这 救生艇 炸毁 离开 , 不 一 已实现
[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

救生艇飞驰而去后的一两分钟里，没有人意识到发生了什么事。

[wen] [ðə; ði] [truːθ] [dɪd] ['penətreɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raʊnd] ,
When the truth did penetrate , they had a hard time swinging the ship around ,
什么时候 这 真相 做过 穿透 , 他们 有 一个 难的 时间 摇摆 这 船 大约 ,

当真相大白时，他们很难扭转乾坤。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['reɪdɑː(r)][reɪndʒ] .
and by then the lifeboat was out of radar range .
和 经过 然后 这 救生艇 曾是 出去 的 雷达 范围 .

那时救生艇已经超出雷达探测范围了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] .
He was free .
他 曾是 自由的 .

他自由了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ig'zʌlt] ['waɪldli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
He had exulted wildly for a moment ,
他 有 欣喜若狂 疯狂地 为了 一个 片刻 ,

他曾短暂地狂喜不已，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] ['friːdəm] [ɪn] [speɪs] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [gɪft] .
until it struck him that freedom in space might be a doubtful gift .
直到 它 击 他 那 自由 在 空间 可能 是 一个 疑 礼物 .

直到他突然意识到，太空中的自由或许是一种难以捉摸的恩赐。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][tuː; tə][sʌm; səm]['sɪvəlaɪzd] [pɔːt] ,
He would have to get to some civilized port ,
他 会 有 到 得到 到 一些 文明 港口 ,

他必须前往某个文明的港口。

[kən'vɪns] [ðə; ði] [pɔːt] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ]
convince the port authorities that he had been shipwrecked and somehow
说服 这 港口 当局 那 他 有 到过 遭遇海难 和 不知何故
['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kruː] ['membəz] ,
separated from the other crew members ,
分开 从 这 其他 全体人员 成员 ,

说服港口当局相信他遭遇了海难，并且不知何故与其他船员失散了。

[ænd; ənd] [ðen] [luːz] [hɪm'self] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [fɪl]
and then lose himself quickly in the crowd of people that he hoped would fill
和 然后 失去 他自己 迅速地 在 这 人群 的 人们 那 他 希望 会 充满
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

然后他很快就融入了人群中，他希望这里能挤满人。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rɪsks] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
There would be risks , but he would take them .
那里 会 是 风险 , 但 他 会 拿 他们 .

虽然会有风险，但他愿意承担。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [eə(r)] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn] [speɪs] .
It would be better than running out of air and food in space .
它 会 是 更好的 比 跑步 出去 的 空气 和 食物 在 空间 .

这总比在太空中耗尽空气和食物要好。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [plæn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] , [ɔːl] [rɒŋ] .
It had been the best possible plan , and it had gone wrong , all wrong .
它 有 到过 这 最好的 可能的 计划 , 和 它 有 已消失 错误的 , 全部 错误的 .

这本来是最好的计划，但却出了差错，彻底失败了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] .
He had been caught , before he knew it , in the gravity of a planet he had overlooked .
他 有 到过 捕捉 , 前 他 知道 它 , 在 这 重力 的 一个 行星 他 有 被忽视的 .

他还没反应过来，就已经被他忽略的一颗行星的引力所捕获了。

[ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [hæd; həd] [tɔːn] [ə'pɑːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['stresɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɔːwəd] [mə'mentəm] [ænd; ənd] [ɪts] [saɪd] ['rɑːkɪts] ['blɑːstɪŋ] [fʊl] [fɔːs] ,
The lifeboat had torn apart under the combined stresses of its forward momentum and its side rockets blasting full force ,
这 救生艇 有 撕裂 除 在下面 这 合并 压力 的 它是 向前 势头 和 它是 边 火箭 爆破 满的 力量 ,

救生艇在前进的惯性和两侧火箭全力喷射的双重作用下，已经解体了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [həːl] [friː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt] , ['fɔːlɪŋ] ['sləʊli] [æt; ət] [fɜːst] ,
and he had been hurled free in his space suit , falling slowly at first ,
和 他 有 到过 投掷 自由的 在 他的 空间 套装 , 坠落 缓慢地 在 第一的 ,

他穿着宇航服被抛了出去，起初是缓慢下落的。

[ðen] [fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] —
then faster , faster , faster —
然后 快点 , 快点 , 快点 —

然后更快，更快，更快——

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pærəʃuːts] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [spiːd] ,
The automatic parachutes had suddenly sprung into operation when he reached a critical speed ,
这 自动的 降落伞 有 突然 弹簧 进入 手术 什么时候 他 达到 一个 批判的 速度 ,

当他达到临界速度时，自动降落伞突然启动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [stɒpt] ['tʌmblɪŋ] .
and he had slowed down and stopped tumbling .
和 他 有 减速 向下 和 停止 翻滚 .

他的速度慢了下来，不再翻滚了。

[hiː; hi] [fel] [mɔː(r)] ['dʒentli] , [fiːt] [fɜːst] ,
He fell more gently , feet first ,
他 跌倒 更多的 轻轻地 , 脚 第一的 ,

他倒下时比较轻柔，脚先着地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [dʒ'ɑːd] [bʌt; bət] [dɪd] [nəʊ] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] .

and when he landed it was with a shock that jarred but did no real damage .

和 什么时候 他 登陆 它 曾是 和 一个 震惊 那 罐装 但 做过 不 真实的 损害 .

他落地时受到了震动，但并没有造成真正的伤害。

['sləʊli] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['fʌmb(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [eə(r)] [vælv] .

Slowly he picked himself up and fumbled at the air valve .

缓慢地 他 挑选 他自己 向上 和 笨手笨脚 在 这 空气 阀门 .

他慢慢地站起身，摸索着找到气阀。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [tjuːbz] [hæd; həd] [dʒæmd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] ,

Something in the intake tubes had jammed under the shock of landing ,

某物 在 这 摄入量 管子 有 卡住 在下面 这 震惊 的 降落 ,

着陆时的冲击力导致进气管内的某些部件堵塞了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['prɒpəli] .

and the air was no longer circulating properly .

和 这 空气 曾是 不 更长 循环 适当地 .

空气不再正常流通。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [breθ] , [ˌaɪ 'tiː] [felt] [hɒt] [ænd; ənd] ['klæmi] , [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] .

Filled with the moisture of his own breath , it felt hot and clammy , and clouded the viewplates .

已填 和 这 水分 的 他的 自己的 气息 , 它 毛毡 热的 和 湿冷的 , 和 阴天 这 观察板 .

里面充满了他自己呼吸产生的湿气，感觉又热又黏，把观察窗都弄得模糊不清。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ,

If he had kept all his wits about him he would have tried to remember ,

如果 他 有 保留 全部 他的 智慧 关于 他 他 会 有 尝试 到 记住 ,

如果他头脑清醒的话，他就会努力回忆。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['plænɪt] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒksɪdʒən] ['ætməsfɪə(r)] ,

before he took a chance , whether the planet had an oxygen atmosphere ,

前 他 采取 一个 机会 , 无论 这 行星 有 一个 氧 气氛 ,

在他冒险之前，他先确定了这颗星球是否拥有氧气大气层。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['hjuːmən] [laɪf] .

and whether the oxygen was of sufficient concentration to support human life .

和 无论 这 氧 曾是 的 充足的 专注 到 支持 人类 生活 .

以及氧气浓度是否足以维持人类生命。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] .

Not that he had any real choice , but it would have been good to know .

不是 那 他 有 任何 真实的 选择 , 但 它 会 有 到过 好的 到 知道 .

虽然他其实别无选择，但如果事先知道就好了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [eə(r)] [vælv] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

As it was , he turned the air valve automatically ,

作为 它 曾是 , 他 转向 这 空气 阀门 自动地 ,

结果，他自动打开了气阀。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] ['nɜːvəsli] [æz; əz][ðə; ði] [steɪl] [eə(r)] [his] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [his] [ɪn] .
and listened nervously as the stale air hissed out and the fresh air hissed in .
和 听着 紧张地 作为 这 陈旧 空气 嘶嘶作响 出去 和 这 新鲜的 空气 嘶嘶作响 在 .

他紧张地听着污浊的空气嘶嘶地排出，新鲜空气嘶嘶地进入。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
He took a deep breath .
他 采取 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] .
It didn't kill him .
它 没有 杀 他 .

它没要了他的命。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [sent] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [njuː] ['enədʒi] .
Instead , it sent his blood racing around with new energy .
反而 , 它 发送 他的 血 赛车 大约 和 新的 活力 .

相反，它让他的血液沸腾起来，充满了新的活力。

['sləʊli] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪ'væpəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] .
Slowly the moisture evaporated from his viewplates .
缓慢地 这 水分 蒸发 从 他的 观察板 .

他的观察板上的水分慢慢蒸发了。

['sləʊli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] .
Slowly he began to see .
缓慢地 他 开始 到 看 .

他慢慢地开始能看见了。

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] .
He perceived that he was not alone .
他 感知 那 他 曾是 不是 独自的 .

他意识到自己并非孤身一人。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [rɪ'spektfl] ,
A group of people stood in front of him , respectful ,
一个 团体 的 人们 站立 在 正面 的 他 , 尊重 ,

一群人恭敬地站在他面前，

[ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] .
their own eyes full of fear and wonder .
他们的 自己的 眼睛 满的 的 害怕 和 想知道 .

他们眼中充满了恐惧和惊奇。

[sʌm; səm] [wʌn] ['ʌtə] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
Some one uttered a hoarse cry and pointed at his helmet .
一些 一 说出 一个 嘶哑 哭 和 尖 在 他的 头盔 .

有人发出嘶哑的喊声，指着他的头盔。

[ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['strɪkən] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔː] .
The unclouding of the viewplates must have stricken them with awe .
这 晴朗 的 这 观察板 必须 有 受打击的 他们 和 敬畏 .

看到视野清晰的景象，他们一定感到无比震撼。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [briːð] .
The air was wonderful to breathe .
这 空气 曾是 精彩的 到 呼吸 .

空气清新宜人。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hæmpəd] ,
He would have liked to remove his helmet and fill his lungs with it unhampered ,
他 会 有 喜欢 到 消除 他的 头盔 和 充满 他的 肺 和 它 不受阻碍 ,

他本想摘下头盔，畅快地吸入空气。

[ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ɪts] [sɒft] [kə'res] , [ɪk'spænd][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði][suːt] .
expose his face to its soft caress , expand his chest with the constriction of the suit .
暴露 他的 脸 到 它是柔软的 抚摸 , 扩张 他的 胸部 和 这 收缩 的 这 套装 .

让他的脸庞感受它柔软的抚摸，让他的胸膛因紧身衣的束缚而扩张。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] —
But these people —
但 这些 人们 —

但这些人——

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɪm]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][lænd] [ʌn'hɜːt] .
They must have seen him tumble down from the sky and land unhurt .
他们 必须 有 已见 他 翻滚 向下 从 这 天空 和 土地 毫发无损 .

他们一定看到他从天上掉下来，毫发无损地落地。

[ðeɪ] ['kærid] [fuːd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
They carried food and flowers ,
他们 携带 食物 和 花朵 ,

他们携带了食物和鲜花。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] — ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] .
and now they were kneeling down to him as to a — Suddenly he realized .
和 现在 他们 是 跪着 向下 到 他 作为 到 一个 — 突然 他 已实现 .

现在他们跪在他面前，仿佛——他突然意识到。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] .
To them he was a god .
到 他们 他 曾是 一个 上帝 .

在他们眼中，他就是神。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [wiːk] .
The thought of it made him weak .
这 想法 的 它 制成 他 虚弱的 .

想到这件事，他就感到浑身无力。

[tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [ə; eɪ] [tʃiːp] ['tʃɪzələ(r)] [ænd; ənd] ['pɪkpɒkɪt] ,
To Malevski and the ship's crew he was a criminal , a cheap chiseler and pickpocket ,
到 - 和 这 船的 全体人员 他 曾是 一个 刑事 , 一个 便宜的 凿子 和 扒手 ,

在马列夫斯基和船员眼中，他是个罪犯，一个卑鄙的骗子和扒手。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ,
almost a murderer ,
几乎 一个 凶手 ,

几乎是个杀人犯，

[ɪ'skeɪpɪŋ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kraɪm] ['əʊnli] [baɪ] [greɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
escaping credit for that crime only by grace of his own good luck and his
逃脱 信用 为了 那 犯罪 仅有的 经过 优雅 的 他的 自己的 好的 运气 和 他的
['vɪktɪmz] [θɪk] [skʌl] .
victim's thick skull .
受害者的 厚的 颅骨 .

他之所以能逃脱罪责，全赖于他自身的好运和受害者的愚钝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [sʌtʃ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] ['bɒðəd] [tuː; tə] [gɑːd]
They had felt such contempt for him that they hadn't even bothered to guard
他们 有 毛毡 这样的 鄙视 为了 他 那 他们 之前没有 甚至 烦恼 到 警卫
[hɪm] [tuː] ['keəfəli] .
him too carefully .
他 也 小心 .

他们对他充满了蔑视，甚至懒得好好保护他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kaʊəd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən]
They had thought him a complete coward , without the courage to risk an
他们 有 想法 他 一个 完全的 懦夫 , 没有 这 勇气 到 风险 一个
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

他们认为他是个十足的懦夫，根本没有勇气冒险逃跑。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] .
without the intelligence to find the opportunities that might be offered to him .
没有 这 智力 到 寻找 这 机会 那 可能 是 提供 到 他 .

他缺乏发现机遇的智慧。

[ðeɪ] ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['terɪfaɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]
They hadn't realized how terrified he was of the thing with which they
他们 之前没有 已实现 如何 恐惧 他 曾是 的 这 事物 和 哪个 他们
['θret(ə)nd] [hɪm] .
threatened him .
威胁 他 .

他们没有意识到他有多么害怕他们用来威胁他的东西。

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [aɪ'dentəti] ?
Regeneration , the giving up of his old identity ?
再生 , 这 给予 向上 的 他的 老的 身份 ?

重生，还是放弃他过去的身份?

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Not for him .
不是 为了 他 .

对他来说不是。

[ðeɪ] ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [rɪsks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]
They hadn't realized that he preferred the risks of a dangerous escape to the
他们 之前没有 已实现 那 他 首选 这 风险 的 一个 危险的 逃脱 到 这
['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ðæt] .
certainty of that .
肯定 的 那 .

他们没有意识到，他宁愿冒着生命危险逃跑的风险，也不愿接受现状。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɒd] .
And here he was a god .
和 这里 他 曾是 一个 上帝 .

在这里，他简直就是神。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
He lifted his hand without thinking , to wipe away the perspiration that covered his forehead .
他 抬起 他的 手 没有 思维 ， 到 擦拭 离开 这 汗 那 涵盖 他的 前额 .

他不假思索地抬起手，擦去额头上的汗水。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hænd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
But before the hand touched his helmet he realized what he was doing ,
但 前 这 手 感动 他的 头盔 他 已实现 什么 他 曾是 正在做 ，

但就在他的手触碰到头盔之前，他就意识到自己在做什么了。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [hænd] [drɒp] [ə'gen] .
and let the hand drop again .
和 让 这 手 降低 再次 .

然后让手再次垂下。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] [wʌn] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
To the people watching him the gesture must have seemed one of double significance .
到 这 人们 观看 他 这 手势 必须 有 似乎 一 的 双倍的 意义 .

在旁观者看来，他的这个举动一定具有双重含义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
It was at once a sign of acceptance of their food and flowers ,
它 曾是 在 一次 一个 符号 的 验收 的 他们的 食物 和 花朵 ，

这既是对他们提供的食物和鲜花的接受，也是对它们的认可。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
and their offer of good - will , and at the same time an order to withdraw .
和 他们的 提供 的 好的 - 将要 ， 和 在 这 相同的 时间 一个 命令 到 提取 .

他们表达了善意，同时也下达了撤军命令。

[ðeɪ] [baʊd] , [ænd; ənd] [muːvd] ['bækwədz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
They bowed , and moved backwards away from him .
他们 鞠躬 ， 和 已搬 向后 离开 从 他 .

他们鞠躬，然后向后退去，远离他。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [gɪfts] .
Behind him they left their gifts .
在后面 他 他们 左边 他们的 礼物 .

他们把礼物留在了他身后。

[ðeɪ] [siːmd] ['hjuːmən] ,
They seemed human ,
他们 似乎 人类 ，

他们看起来像人类，

['hjuːmən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪm] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] ,
human enough for the features on the men's faces to impress him as strong and resourceful ,
人类 足够的 为了 这 特征 在 这 男士 面孔 到 令人印象深刻 他 作为 强的 和 足智多谋 ，

这些男人的面部特征足以让他觉得他们强壮而足智多谋，足以让他产生这种感觉。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] .
for him to recognize that the women were attractive .
为了 他 到 认出 那 这 女性 是 吸引人的 .

让他意识到这些女性很有魅力。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] , [ðə; ði] [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
And if they were human , the food must be fit for human beings .
和 如果 他们 是 人类 , 这 食物 必须 是 合身 为了 人类 生物 .

如果他们是人类，那么食物就必须适合人类食用。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔː(r)] ['wʌznt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Whether it was or wasn't , however , again he had no choice .
无论 它 曾是 或者 不是 , 然而 , 再次 他 有 不 选择 .

但不管事情是否属实，他都别无选择。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['stɪfli] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd]
He waited until they were out of sight , and then , stiffly , he removed
他 等待 直到 他们 是 出去 的 视线 , 和 然后 , 僵硬地 , 他 已移除
[hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd][et; eɪt] .
his helmet and ate .
他的 头盔 和 吃 .

他等到他们消失在视线之外，然后僵硬地摘下头盔，开始吃饭。

[ðə; ði] [fuːd] ['teɪstɪd] [gʊd] .
The food tasted good .
这 食物 尝过 好的 .

食物味道不错。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɒf] , [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And with his helmet off , with the wind on his face ,
和 和 他的 头盔 离开 , 和 这 风 在 他的 脸 ,

他摘下头盔，任凭风吹拂着脸庞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [hɪm] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
and the woods around him whispering in his ears ,
和 这 树林 大约 他 耳语 在 他的 耳朵 ,

周围的树林在他耳边低语，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːl] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .
it was a meal fit for the being they thought him to be .
它 曾是 一个 一顿饭 合身 为了 这 存在 他们 想法 他 到 是 .

这顿饭很符合他们对他的预期。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] .
He was a god .
他 曾是 一个 上帝 .

他简直就是神。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [speɪs] [suːt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][wʌn] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['gɒg(ə)l] - [aɪd]
Possibly it was the space suit which made him one , especially the goggle - eyed
可能 它 曾是 这 空间 套装 哪个 制成 他 一 , 尤其 这 护目镜 - 眼睛
['helmɪt] .
helmet .
头盔 .

或许是那套宇航服让他看起来像个宇航员，尤其是那顶带护目镜的头盔。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɔːt(ə)l] ,
He could take no chance of becoming an ordinary mortal ,
他 可以 拿 不 机会 的 成为 一个 普通的 凡人 ,

他绝不能冒沦为普通人的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [suːt] [kən'tɪnjuəli] .
and that would mean that he would have to wear the space suit continually .
和 那 会 意思是 那 他 会 有 到 穿 这 空间 套装 持续 .

这意味着他必须一直穿着宇航服。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['helmɪt] .
Or at least the helmet .
或者 在 至少 这 头盔 .

或者至少要戴上头盔。

[ðæt] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .
That , he decided , was what he would do .
那 , 他 决定 , 曾是 什么 他 会 做 .

他决定，他要这么做。

[ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['riːz(ə)nəbli] [friː] ,
That would leave his body reasonably free ,
那 会 离开 他的 身体 合理 自由的 ,

这样一来，他的身体就能得到相当程度的解放。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
and at the same time impress them with the fact that he was different from them .
和 在 这 相同的 时间 令人印象深刻 他们 和 这 事实 那 他 曾是 不同的 从 他们 .

同时，也要让他们感受到他与他们的不同之处，从而给他们留下深刻印象。

[baɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [vælv] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [ʌn'klaʊd] [æt; ət] [wɪl] ,
By manipulating the air valve he would be able to make the viewplates cloud and uncloud at will ,
经过 操纵 这 空气 阀门 他 会 是 有能力的 到 制作 这 观察板 云 和 晴朗的 在 将要 ,

通过操控气阀，他可以随意控制视窗的雾化和消散。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
thus giving dramatic expression to his feelings .
因此 给予 戏剧性 表达 到 他的 情怀 .

从而生动地表达了他的情感。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
It would be a pleasant game to play until he had learned something of their language .
它 会 是 一个 令人愉快的 游戏 到 玩 直到 他 有 学习 某物 的 他们的 语言 .

在他学会一些他们的语言之前，这会是一个很有趣的游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['eniweɪ] .
It would be safer than trying to make things clear to them with speech and gestures that they could not understand anyway .
它 会 是 更安全 比 尝试 到 制作 事物 清除 到 他们 和 演讲 和 手势 那 他们 可以 不是 理解 反正 .

与其用言语和手势试图向他们解释清楚，而他们根本无法理解，不如用更安全的方式。

[hiː; hi] [wʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] - [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʃætəd]
He wondered how long it would be before Malevski would find the shattered
他 想知道 如何 长的 它 会 是 前 - 会 寻找 这 破碎
['laɪfbəʊt] ['drɪftɪŋ] [ɪn] [speɪs] ,
lifeboat drifting in space ,
救生艇 漂流 在 空间 ,

他想知道马列夫斯基要多久才能找到漂浮在太空中的那艘破碎的救生艇。

[ænd; ənd] [ðen] [treɪs] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lændɪd] .
and then trace its course and decide where he had landed .
和 然后 痕迹 它是 课程 和 决定 在哪里 他 有 登陆 .

然后追踪它的轨迹，确定它最终降落在哪里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] .
That would be the end of his divinity .
那 会 是 这 结尾 的 他的 神 .

那将意味着他神性的终结。

['miːnwaɪl] , [ʌn'tɪl] [ðen] —
Meanwhile , until then —
同时 , 直到 然后 —

与此同时，在此之前——

[ʌn'tɪl] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɒd] .
Until then he was a god .
直到 然后 他 曾是 一个 上帝 .

在此之前，他就像神一样。

[ˌʌnrɪ'dʒen(ə)rət] .
Unregenerated .
未再生 .

未再生。

['pɜːmənəntli] [ˌʌnrɪ'dʒen(ə)rət] .
Permanently unregenerated .
永久的 未再生 .

永久无法再生。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,
Holding his helmet , he threw back his head and laughed loud and long ,
保持 他的 头盔 , 他 扔 后退 他的 头 和 笑了 大声 和 长的 ,

他抓着头盔，仰头大笑起来，笑声响亮而持久。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] .
and wondered what his mother would have thought .
和 想知道 什么 他的 母亲 会 有 想法 .

他不禁想知道母亲会怎么想。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] .
For awhile he was being left alone .
为了 一会儿 他 曾是 存在 左边 独自的 .

他有一段时间独自一人待着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
They were afraid of him , of course ,
他们 是 害怕的 的 他 , 的 课程 ,

他们当然害怕他。

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [in'truːd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɪəli] ['mɔːt(ə)l] [ə'feəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [səʊ] [dɪ'vaɪn] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .

fearful of intruding with their merely mortal affairs upon the meditations of so divine a being .

可怕 的 入侵 和 他们的 仅仅 凡人 事务 之上 这 冥想 的 所以 神圣的 一个 存在 .

害怕用他们凡人的琐事打扰如此神圣的存在进行冥想。

['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] ['njʊ'kʌmər] [mait] [drɔː] [ðem; ðəm] [bæk] .

Later , however , curiosity and perhaps a desire to show him off to newcomers might draw them back .

之后 , 然而 , 好奇心 和 也许 一个 欲望 到 展示 他 离开 到 新来者 可能 画 他们 后退 .

然而，后来，好奇心，或许还有想向新来者炫耀他的愿望，可能会让他们再次回来。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] ,

In the interval ,

在 这 间隔 ,

在区间内，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lændɪd] .

it would be well to find out what sort of place this was in which he had landed .

它 会 是 出色地 到 寻找 出去 什么 种类 的 地方 这 曾是 在 哪个 他 有 登陆 .

最好查明他降落的这个地方究竟是什么样的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He looked around him .

他 看起来 大约 他 .

他环顾四周。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] , [wɪð] [ʃɑːp] [griːn] ['brɑːntʃɪz] , [ʃɑːp] [griːn] [twɪgz] , [ʃɑːp] [red] [liːvz] .

There were trees , with sharp green branches , sharp green twigs , sharp red leaves .

那里 是 树木 , 和 锋利的 绿色的 分支 , 锋利的 绿色的 树枝 , 锋利的 红色的 树叶 .

那里有树，树枝翠绿锋利，树叶鲜红锋利。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] .

He shuddered as he thought of what would have happened to him if he had fallen on the point of a branch .

他 颤抖 作为 他 想法 的 什么 会 有 发生 到 他 如果 他 有 倒下 在 这 观点 的 一个 分支 .

他一想到如果自己掉到树枝尖上会发生什么事，就不寒而栗。

[ðə; ði] [triːz] [siːmd] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'bendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [kə'res] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The trees seemed rigid and unbending in the wind that caressed his face .

这 树木 似乎 死板的 和 不屈 在 这 风 那 被爱抚 他的 脸 .

微风拂过他的脸庞，树木却显得僵硬而纹丝不动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bɝdz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] .

There were no birds that he could see .

那里 是 不 鸟类 那 他 可以 看 .

他看不到任何鸟。

[smɔːl] [blæk] ['ɒbdʒɪkts] ['baʊndɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
Small black objects bounded from one branch to another as if engaged in
小的 黑色的 对象 有界 从 一 分支 到 其他 作为 如果 已订婚的 在
['kɒmplɪkeɪtɪd] [geɪmz] [ɒv; əv][tæg] .
complicated games of tag .
复杂的 游戏 的 标签 .

黑色小物体在树枝间跳跃，仿佛在玩复杂的捉迷藏游戏。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
He wondered if the games were as serious as the one he had been
他 想知道 如果 这 游戏 是 作为 严肃的 作为 这 一 他 有 到过
['pleɪɪŋ] [wɪð] - ,
playing with Malevski ,
玩耍 和 - ,

他想知道这些游戏是否像他和马列夫斯基玩的那种游戏一样严肃。

[wɪð] [hɪm'self] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] .
with himself as It .
和 他自己 作为 它 .

他自己就是它。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [graʊnd] ['ænɪmlz] [ɪn] [saɪt] .
There were no ground animals in sight .
那里 是 不 地面 动物 在 视线 .

周围没有看到任何陆生动物。

[ɪf] ['eni] [ʃəʊd] [ʌp] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [tuː] ['deɪndʒərəs] ,
If any showed up later , they couldn't be too dangerous ,
如果 任何 显示 向上 之后 , 他们 不能 是 也 危险的 ,

如果之后有出现，他们应该不会太危险。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
not with the natives living here in such apparent peace and contentment .
不是 和 这 本地人 活的 这里 在 这样的 明显 和平 和 满意 .

当地居民表面上看起来如此和平满足，但事实并非如此。

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [gʌn] ,
There probably wouldn't be anything that his pocket gun ,
那里 大概 不会 是 任何事物 那 他的 口袋 枪 ,

他的口袋枪可能什么也做不了，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]
which he had taken the precaution to remove from the lifeboat before that
哪个 他 有 已采取 这 预防 到 消除 从 这 救生艇 前 那
['ʃætəd] ,
shattered ,
破碎 ,

他事先采取了预防措施，在救生艇破碎之前将其从救生艇上移走。

[ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
wouldn't be able to handle .
不会 是 有能力的 到 处理 .

无法承受。

[nɪə(r)][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [sprɪŋ] , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]
Near him was a strange spring , or little river , or whatever you might call it
靠近 他 曾是 一个 奇怪的 春天 , 或者 小的 河 , 或者 任何 你 可能 称呼 它
.
.
.

他附近有一处奇特的泉眼，或者说是小河，或者随便你怎么称呼它。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɑːd] ['rɒki] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

It broke from the ground , ran along the hard rocky surface for a dozen

它 打破 从 这 地面 , 跑 沿着 这 难的 岩石 表面 为了 一个 打

[fiːt] ,

feet ,

脚 ,

它从地面破土而出，沿着坚硬的岩石表面延伸了十几英尺。

[ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [ˌʌndə'graʊnd] [ə'gen] .

and then plunged underground again .

和 然后 暴跌 地下 再次 .

然后又钻入了地下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['neɪtʃə(r)] ['skætəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

There were other springs of a similar nature scattered here and there ,

那里 是 其他 弹簧 的 一个 相似的 自然 疏散 这里 和 那里 ,

这里零星散布着其他类似的泉眼。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [kəm'baɪnd] ['mɜːmərɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi]

and now he realized that their combined murmuring was the noise he

和 现在 他 已实现 那 他们的 合并 淙淙 曾是 这 噪音 他

[hæd; həd] [mɪ'steɪkən] ,

had mistaken ,

有 错误 ,

现在他才意识到，他们俩的低语声正是他之前误听的声音。

[ɒn] [fɜːst] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

on first removing his helmet , for the rustle of the wind in the woods .

在 第一的 移除 他的 头盔 , 为了 这 沙沙 的 这 风 在 这 树林 .

他第一次摘下头盔，是因为听到了树林中风的沙沙声。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] .

He would have enough to drink .

他 会 有 足够的 到 喝 .

他有足够的酒喝。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [fuːd] .

The natives would bring him food .

这 本地人 会 带来 他 食物 .

当地人会给他送食物。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] ['eni] ['riːznəbl] [mæn] [wɒnt] ?

What else could any reasonable man want ?

什么 别的 可以 任何 合理的 男人 想 ?

一个理智的人还能奢求什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] .

It wasn't the kind of life he had dreamed of .

它 不是 这 种类 的 生活 他 有 梦见 的 .

这不是他梦想中的生活。

[nəʊ] ['mɑːʃn] ['wɪski] , [nəʊ] [drʌgz] , [nəʊ] [naɪt] [spɒts] ,

No Martian whiskey , no drugs , no night spots ,

不 火星人 威士忌酒 , 不 药物 , 不 夜晚 地点 ,

没有火星威士忌，没有毒品，没有夜总会

[nəʊ] [bigtaim] ['gæmbəlz] ['slæpɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] " [pæl] ,

no bigtime gamblers slapping him on the back and calling him " pal ,

不 大 赌徒 拍打 他 在 这 后退 和 呼叫 他 " 朋友 ,

没有哪个大赌徒拍着他的背叫他“哥们儿”,

" [nəʊ] ['brɑːsi] [blɒnd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [aɪ] .
" no brassy blondes giving him the eye .
" 不 铜管乐器 金发女郎 给予 他 这 眼睛 .

没有哪个金发碧眼的轻浮女子对他抛媚眼。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [lɪvd; 'laɪvd] , [mʌtʃ] ['betə(r)] .
Still , it was better than the life he had actually lived , much better .
仍然 , 它 曾是 更好的 比 这 生活 他 有 实际上 居住地 , 很多 更好的 .

不过，这总比他实际过的生活要好得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
It would do , it would have to do .
它 会 做 , 它 会 有 到 做 .

这样就行了，也只能这样了。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd]
From what he had seen of the natives , he liked them — and
从 什么 他 有 已见 的 这 本地人 , 他 喜欢 他们 — 和
[fɪəd] [ðem; ðəm] .
feared them .
害怕 他们 .

从他对当地人的了解来看，他既喜欢他们，又害怕他们。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)][mɪ'steɪkən] [feɪθ] [ɪn][hɪm] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [fuːlz] .
For all their mistaken faith in him , they seemed to be no fools .
为了 全部 他们的 错误 信仰 在 他 , 他们 似乎 到 是 不 傻瓜 .

尽管他们对他抱有错误的信任，但他们似乎并不愚蠢。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [men] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [sə'pəʊzɪdli] [suː'pɪəriə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
How many times before had men from some supposedly superior civilization
如何 许多 时代 前 有 男人 从 一些 据说 优越的 文明
[drɒpt] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] [wɜːld] [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
dropped in upon the people of a new world and made that first impression of
掉落 在 之上 这 人们 的 一个 新的 世界 和 制成 那 第一的 印象 的
[dɪ'vɪnəti] ,
divinity ,
神 ,

此前有多少次，来自自认为更先进文明的人类降临到新世界的人民面前，并给他们留下神圣的第一印象?

['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [gɪv] [wei] [tuː; tə]
only to have the original attitude of worship by the natives give way to
仅有的 到 有 这 原来的 态度 的 崇拜 经过 这 本地人 给 方式 到
[ˌdɪsɪ'luːʒn] [ænd; ənd] [kən'tempt] ?
disillusion and contempt ?
幻灭 和 鄙视 ?

难道最终土著居民最初的崇拜态度会被失望和蔑视所取代吗?

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['feləʊ] [ðeɪ] [təʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd]
Who was that fellow they told about in the history books he had read
WHO 曾是 那 同伴 他们 讲述 关于 在 这 历史 图书 他 有 读
[æz; əz][ə; eɪ][kɪd] ?
as a kid ?
作为 一个 孩子 ?

他小时候读的历史书里提到的那个人是谁?

[kɔːr'tɛz] , [wei] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] , [wen] [ðæt] ['plænɪt] [ɪt'self][hæd; həd] ['ɒfəd] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['terətri] .
Cortez , way back on Earth , when that planet itself had offered unexplored territory .
科尔特斯 , 方式 后退 在 地球 , 什么时候 那 行星 本身 有 提供 未探索的 领土 .

科尔特斯，很久以前在地球上，那时地球本身还是一片未开发的领域。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] ,
And later on it had happened on one of the moons of Jupiter ,
和 之后 在 它 有 发生 在 一 的 这 月亮 的 木星 ，

后来，这件事又发生在了木星的一颗卫星上。

[ænd; ənd][ɒn] ['sevrəl] ['plænɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
and on several planets outside the System .
和 在 一些 行星 外部 这 系统 .

以及在星系外的几颗行星上。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][hæd; həd] [biːn] [gɒdz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [aʊt] .
The explorers had been gods , until they had been found out .
这 探险家 有 到过 神 ， 直到 他们 有 到过 成立 出去 .

这些探险家曾被奉为神明，直到他们的身份被揭穿。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sævɪdʒ] ['mɜːdəəz] , ['plʌndərə] , [d'ɛvəlz] .
Then they had been savage murderers , plunderers , devils .
然后 他们 有 到过 野蛮的 杀人犯 ， 掠夺者 ， 魔鬼 .

那时他们是残暴的杀人犯、掠夺者、魔鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [aʊt] .
It would be too bad if he were found out .
它 会 是 也 坏的 如果 他 是 成立 出去 .

如果他被发现的话，那就太糟糕了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [səʊ] ['meni] ['enəmɪz] .
He was one against them all , he would never be able to fight off so many enemies .
他 曾是 一 反对 他们 全部 ， 他 会 绝不 是 有能力的 到 斗争 离开 所以 许多 敌人 .

他以一敌众，根本不可能击退这么多敌人。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [frendz] .
More than that , he was a stranger here , he needed friends .
更多的 比 那 ， 他 曾是 一个 陌生人 这里 ， 他 需要 朋友们 .

更重要的是，他在这里是个陌生人，他需要朋友。

[nəʊ] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
No , he mustn't be found out .
不 ， 他 不得 是 成立 出去 .

不，绝对不能让他被发现。

" ['betə(r)] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['helmɪt] , [dəup] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] ['sævɪdʒli] .
" Better put on your helmet , dope , " he told himself savagely .
" 更好的 放 在 你的 头盔 ， 太棒了 ， " 他 讲述 他自己 野蛮地 .

“最好戴上头盔，笨蛋，”他狠狠地对自己说。

" [ðel] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [suːn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — " [hiː; hi][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,
" They'll be coming back soon , and if they find you without it — " He put on his helmet ,
" 他们会 是 未来 后退 很快 ， 和 如果 他们 寻找 你 没有 它 — " 他 放 在 他的 头盔 ，

“他们很快就会回来，如果他们发现你没戴头盔——”他戴上头盔，

[stɪl] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
still muttering to himself .
仍然 喃喃自语 到 他自己 .

他还自言自语道。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
It wouldn't make any difference if he were overheard .
它 不会 制作 任何 不同之处 如果 他 是 无意中听到 .

即使被人听到，也没什么区别。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɜːθ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'rækjələ(r)] ['ʌtərəns] .
They didn't know Earth language and would take his words for oracular utterances .
他们 没有 知道 地球 语言 和 会 拿 他的 字 为了 神谕 话语 .

他们不懂地球语言，便将他的话当作神谕。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
He could talk to himself all he wanted , and from the looks of things ,
他 可以 讲话 到 他自己 全部 他 通缉 , 和 从 这 看起来 的 事物 ,

他可以随心所欲地自言自语，而且从目前的情况来看，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
there would be no one to understand him .
那里 会 是 不 一 到 理解 他 .

没有人会理解他。

[hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [grəʊ] ['kreɪzi] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ,
He hoped he didn't grow crazy and eccentric ,
他 希望 他 没有 生长 疯狂的 和 偏心 ,

他希望自己不会变得疯狂古怪。

[laɪk] [ðəʊz] ['hɜːrmɪt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ə'ləʊn] [ɪn] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['meni] [j'iəz] .
like those hermits who had been lost alone in space for too many years .
喜欢 那些 隐士 WHO 有 到过 丢失的 独自的 在 空间 为了 也 许多 年 .

就像那些在太空中独自迷失多年的隐士一样。

[ðə; ði] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['njuːsns] .
The helmet was the first nuisance .
这 头盔 曾是 这 第一的 滋扰 .

头盔是第一个麻烦。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] [tuː] .
There would be others too .
那里 会 是 其他的 也 .

还会有其他人。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] [ɪn] ['evri] [wɜːd] ,
He couldn't even talk in what had become his natural manner , with a whine in every word ,
他 不能 甚至 讲话 在 什么 有 变得 他的 自然的 方式 , 和 一个 抱怨 在 每一个 单词 ,

他甚至无法用他原本自然的方式说话，每个字都带着呜咽声。

[ə; eɪ] [waɪn] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð] [kən'tempt] [baɪ] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['krɪmɪnlz] [ə'laɪk] .
a whine that came from being treated with contempt by police and fellow - criminals alike .
一个 抱怨 那 来了 从 存在 治疗 和 鄙视 经过 警察 和 同伴 - 罪犯 同样 .

这是因为受到警察和同伙的蔑视而发出的抱怨。

[ə; eɪ][gɒd][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sləʊ] ['grævəti] , [wɪð] ['dɪgnəti] .
A god had to speak with slow gravity , with dignity .
一个 上帝 有 到 说话 和 慢的 重力 ， 和 尊严 .

神明说话时必须语速缓慢、庄重肃穆。

[ə; eɪ][gɒd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [laɪk] [ə; eɪ][gɒd] .
A god had to walk like a god .
一个 上帝 有 到 走 喜欢 一个 上帝 .

神必须像神一样行走。

[ə; eɪ][gɒd][hæd; həd] ['endləs] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
A god had endless responsibilities here , it seemed .
一个 上帝 有 无尽的 职责 这里 ， 它 似乎 .

看来，一位神明在这里肩负着无穷无尽的责任。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
He thought again of his mother .
他 想法 再次 的 他的 母亲 .

他又想起了他的母亲。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] , " ['dʒɔːdʒi] , [waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] !
Ever since he could remember , it had been , " Georgie , wipe your nose !
曾经 自从 他 可以 记住 ， 它 有 到过 ， " 乔治 ， 擦拭 你的 鼻子 ！

从他记事起，就一直是这样：“乔治，擦擦鼻子！”

" [ænd; ənd] , " ['dʒɔːdʒi] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] !
" and , " Georgie , keep your fingers out of the cake !
" 和 ， " 乔治 ， 保持 你的 手指 出去 的 这 蛋糕 ！

“还有，乔治，别把你的手指伸进蛋糕里！”

" [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒi] [duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd][dəʊnt][duː; də] [ðæt] .
" and Georgie do this and don't do that .
" 和 乔治 做 这 和 不 做 那 .

“乔治会做这个，不会做那个。”

[ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] .
A fine way to speak to a god .
一个 美好的 方式 到 说话 到 一个 上帝 .

这是与神灵对话的绝佳方式。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [laɪk]
Even after he had grown up , his mother had continued to treat him like
甚至 后 他 有 生长 向上 ， 他的 母亲 有 持续 到 对待 他 喜欢
[ə; eɪ]['beɪbi] .
a baby .
一个 婴儿 .

即使他长大成人，他的母亲仍然像对待婴儿一样对待他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][gɒt]['əʊvə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
She had never got over examining his face and his ears and his
她 有 绝不 得到 超过 检查 他的 脸 和 他的 耳朵 和 他的
['fiŋgəneilz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kliːnd] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] .
fingernails to make sure that he had cleaned them properly .
指甲 到 制作 当然 那 他 有 已清洗 他们 适当地 .

她总是忍不住仔细检查他的脸、耳朵和指甲，确保他把它们都清洁干净了。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][kəʊm][hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][suːt][hɜː(r); hə(r)] ;
He couldn't so much as comb his hair to suit her ;
他 不能 所以 很多 作为 梳子 他的 头发 到 套装 她 ;

他甚至连梳头都做不到让她满意；

[ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [ə'bɔːtɪv] [ə'tempt] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][æt; ət][ə; eɪ][dʒɒb] ,
all through his abortive attempt at college , and later at a job ,
全部 通过 他的 未遂 试图 在 大学 , 和 之后 在 一个 工作 ,

在他失败的大学尝试期间，以及后来的工作经历中，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
she had done it for him .
她 有 完毕 它 为了 他 .

她这样做都是为了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['laɪənes][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ['leɪtə(r)][ɒn] ,
But she had been a lioness in his defense later on ,
但 她 有 到过 一个 母狮 在 他的 防御 之后 在 ,

但后来她像一头母狮一样挺身而出保护他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [fɜːst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn]
when he had given way to that first irresistible impulse to dip his fingers in
什么时候 他 有 给定 方式 到 那 第一的 无法抗拒 冲动 到 蘸 他的 手指 在
[ðə; ði] [tɪl] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊtɪst] ['peti] [kæʃ] .
the till and get away with what he thought would be unnoticed petty cash .
这 直到 和 得到 离开 和 什么 他 想法 会 是 未被察觉 小气 现金 .

当他终于屈服于那无法抗拒的冲动，将手指伸进收银机，想偷走他认为不会被人发现的零钱时。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
It had been her fault that the thing had happened , of course .
它 有 到过 她 过错 那 这 事物 有 发生 , 的 课程 .

当然，这件事的发生完全是她的错。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['diːsnt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] ,
She could have given him a decent amount of spending money ,
她 可以 有 给定 他 一个 体面的 数量 的 开支 钱 ,

她本可以给他一笔可观的零花钱。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dəul] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['weɪdʒɪz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)]
instead of doling it out to him from his own wages as if she were
反而 的 多林 它 出去 到 他 从 他的 自己的 工资 作为 如果 她 是
['gɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['kændi][tuː; tə][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .
giving money for candy to a schoolboy .
给予 钱 为了 糖果 到 一个 男生 .

而不是像给小学生买糖果的钱一样，从他自己的工资里拿出来给他。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm][mɔː(r)][laɪk][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
She could have treated him more like the man he was supposed to
她 可以 有 治疗 他 更多的 喜欢 这 男人 他 曾是 据称 到
[biː; bi] .
be .
是 .

她本可以更像对待一个真正的男人那样对待他。

[stɪl] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kəm'pleɪn] .
Still , he couldn't complain .
仍然 , 他 不能 抱怨 .

但他也没什么可抱怨的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [hɪm] .
She had stuck to him all the way through , whatever the charges against him .
她 有 卡住 到 他 全部 这 方式 通过 , 任何 这 收费 反对 他 .

无论他面临怎样的指控，她都始终不离不弃。

[wen] [ðæt] [lʌg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] [hæd; həd] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔːdʒi] [ɒv; əv]
When that lug of a traveling salesman had accused her Georgie of
什么时候 那 凸耳 的 一个 旅行 推销员 有 被告 她 乔治 的
['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,
picking his pockets ,
挑选 他的 口袋 ,

当那个笨拙的旅行推销员指控乔治偷他的钱包时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['fiːmeɪl] [ˌrefju'dʒiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtiː 'viː] ['stjuːdiəʊ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [pɔː(r); pʊə(r)]
and that female refugee from a TV studio had charged poor
和 那 女性 难民 从 一个 电视 工作室 有 带电 贫穷的
['hɑːmləs] ['dʒɔːdʒi] [wɪð] ['slʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
harmless Georgie with slugging her ,
无害 乔治 和 猛击 她 ,

那个来自电视台的女难民指控可怜无辜的乔治打了她一拳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðem; ðəm] ,
it was his mother who had stood up in court and denounced them ,
它 曾是 他的 母亲 WHO 有 站立 向上 在 法庭 和 谴责 他们 ,

是他的母亲在法庭上站出来谴责他们。

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [təʊld] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['dʒʊəri] [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] , [kaɪnd] , ['helpləsli] ['ɪnəs(ə)nt]
and solemnly told judge and jury what a sweet , kind , helplessly innocent
和 庄严地 讲述 法官 和 陪审团 什么 一个 甜的 , 种类 , 无助地 清白的
[læm] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔːdʒi] [wɒz; wəz] .
lamb her Georgie was .
羊肉 她 乔治 曾是 .

她郑重地告诉法官和陪审团，她的乔治是一只多么甜美、善良、无辜的小羊羔。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [kwaɪt] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
It wasn't her fault if no one had quite believed her .
它 不是 她 过错 如果 不 一 有 相当 相信 她 .

如果没人完全相信她，那也不是她的错。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [help] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
Now he was on his own , without any possibility of help from her .
现在 他 曾是 在 他的 自己的 , 没有 任何 可能性 的 帮助 从 她 .

现在他孤身一人，再也得不到她的任何帮助了。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] [ædz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [səʊ]
And in what the ads called a " responsible position " that she had never so
和 在 什么 这 广告 称为 一个 " 负责任的 位置 " 那 她 有 绝不 所以
[mʌtʃ] [æz; əz] [driːmd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪl] .
much as dreamed he could fill .
很多 作为 梦见 他 可以 充满 .

广告中称之为“责任重大的职位”，而她做梦也没想到他能胜任。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [səʊ] [ɪg'zɔːltɪd] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ,
Unfortunately , now that he had reached so exalted a level ,
很遗憾 , 现在 那 他 有 达到 所以 崇高 一个 等级 ,

不幸的是，既然他已经达到了如此崇高的境界，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fjuː] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [prə'məʊʃ(ə)n] .
there seemed to be few possibilities of promotion .
那里 似乎 到 是 很少 可能性 的 晋升 .

晋升的机会似乎不多。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
There appeared only the chance , on the one hand ,
那里 出现 仅有的 这 机会 , 在 这 一 手 ,

一方面，似乎只有机会；

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [faɪnd] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [hɪm] ,
that the natives would find him out and slaughter him ,
那 这 本地人 会 寻找 他 出去 和 屠宰 他 ,

土著人会找到他并把他屠杀掉，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðæt] - [wʊd] [træk] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]
and on the other that Malevski would track him down and bring him back to
和 在 这 其他 那 - 会 追踪 他 向下 和 带来 他 后退 到

[ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] ['dredɪd] .
Earth for the punishment he dreaded .
地球 为了 这 惩罚 他 令人恐惧的 .

另一方面，马列夫斯基会找到他，把他带回地球，让他受到他所害怕的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
It was a good thing he had put on his helmet .
它 曾是 一个 好的 事物 他 有 放 在 他的 头盔 .

幸好他戴了头盔。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['leɪdn] [wɪð] [mɔː(r)] [fuːd]
Not far away , a group of the natives was approaching , laden with more food
不是 远的 离开 , 一个 团体 的 这 本地人 曾是 接近 , 满载 和 更多的 食物

[ænd; ənd] ['flaʊəz] .
and flowers .
和 花朵 .

不远处，一群土著人正走来，他们肩上扛着更多的食物和鲜花。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['priːviəs] [gruːp] .
It was larger than the previous group .
它 曾是 更大的 比 这 以前的 团体 .

它比上一组规模更大。

['evɪdəntli] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə]
Evidently , as he had anticipated , they were showing him off to
显然 , 作为 他 有 预期 , 他们 是 显示 他 离开 到

['njʊ'kʌmər] .
newcomers .
新来者 .

正如他预料的那样，他们显然是在向新来者炫耀他。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪtli] [hɔːlt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .
He came to a stately halt and waited for them to approach .
他 来了 到 一个 庄严 停止 和 等待 为了 他们 到 方法 .

他庄严地停下脚步，等待他们走近。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm]
He could see the surprise on their faces as they noted his change of costume
他 可以 看 这 惊喜 在 他们的 面孔 作为 他们 著名的 他的 改变 的 戏服

,
,
,

他能看出他们注意到他换装时脸上露出的惊讶表情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒtʃt] ['nɜːvəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and he watched nervously as they stopped to whisper among themselves .
和 他 观看 紧张地 作为 他们 停止 到 耳语 之中 他们自己 .

他紧张地看着他们停下来窃窃私语。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It would be too bad for him if they didn't like it .
它 会 是 也 坏的 为了 他 如果 他们 没有 喜欢 它 .

如果他们不喜欢，那对他来说就太可惜了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
But they didn't seem to mind .
但 他们 没有 似乎 到 头脑 .

但他们似乎并不介意。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] [əʊld][mæn] [wɪð] [griːn] [heə(r)] [flekt] [wɪð] [red] ,
One of them , a very impressive old man with green hair flecked with red ,
一 的 他们 , 一个 非常 感人的 老的 男人 和 绿色的 头发 有斑点的 和 红色的 ,

其中一位是一位气宇轩昂的老人，他有着绿色的头发，夹杂着些许红色。

[stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
stepped in front of the others and made a speech ,
步 在 正面 的 这 其他的 和 制成 一个 演讲 ,

走到其他人前面发表了讲话，

[ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] [spiːtʃ] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] [saʊndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [kwaɪt] ['vaʊəlz] [nɔː(r)] ['kɔnsənənts] .
a melodious speech full of liquid sounds that were neither quite vowels nor consonants .
一个 悦耳动听 演讲 满的 的 液体 声音 那 是 两者都不 相当 元音 也不 辅音 .

一种悦耳动听的语言，充满了既不像元音也不像辅音的流动音。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːdz] [ment] .
He didn't have the slightest idea of what the individual words meant .
他 没有 有 这 丝毫 主意 的 什么 这 个人 字 意思是 .

他完全不明白这些词语的意思。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
But the significance of the speech as a whole was clear enough .
但 这 意义 的 这 演讲 作为 一个 所有的 曾是 清除 足够的 .

但演讲的整体意义是显而易见的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
As it came to an end , they presented him with more food and flowers .
作为 它 来了 到 一个 结尾 , 他们 呈现 他 和 更多的 食物 和 花朵 .

仪式结束时，他们又送给他更多的食物和鲜花。

['brædli] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Bradley cleared his throat .
布拉德利 已清除 他的 喉 .

布拉德利清了清嗓子。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [æz; əz] [diːp] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['mænɪdʒ] ,
And then , with as deep and impressive a voice as he could manage ,
和 然后 , 和 作为 深的 和 感人的 一个 嗓音 作为 他 可以 管理 ,

然后，他用他所能发出的最深沉、最震撼的声音说道：

[hiː; hi] [sed] , " ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] .
he said , " Ladies and gentlemen , it gives me great pleasure to accept your nomination .
他 说 , " 女士们 和 先生们 , 它 给予 我 伟大的 乐趣 到 接受 你的 提名 .

他说：“女士们、先生们，我非常荣幸接受你们的提名。”

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ɪ'lektɪd] [ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒmɪsɪz] .
I promise you that if elected I shall keep none of my promises .
我 承诺 你 那 如果 当选 我 将 保持 没有任何 的 我的 承诺 .

我向你们保证，如果我当选，我将不会兑现我的任何承诺。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" It was his first speech to them ,
" 它 曾是 他的 第一的 演讲 到 他们 ,

这是他第一次对他们发表讲话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ]
and he enjoyed making it so much that every time he saw them during
和 他 享受 制作 它 所以 很多 那 每一个 时间 他 锯 他们 期间
[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] — [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
the next few days — they settled down to coming twice a day ,
这 下一个 很少 天 — 他们 定居 向下 到 未来 两次 一个 天 ,

他非常享受制作的过程，以至于在接下来的几天里，每次见到他们，他们就都习惯了一天来两次。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] — [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] ,
morning and night — he made it again , with variations ,
早晨 和 夜晚 — 他 制成 它 再次 , 和 变体 ,

早晚他都做了——而且每次都略有不同。

['lɪstɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
listing the wonderful things he would do for them if elected to the
列表 这 精彩的 事物 他 会 做 为了 他们 如果 当选 到 这
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

列举了他如果当选后会为他们做的种种好事。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
After awhile , as he began to enjoy the ceremony for its own sake ,
后 一会儿 , 作为 他 开始 到 享受 这 仪式 为了 它是自己的 清酒 ,

过了一段时间，当他开始享受仪式本身带来的乐趣时，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [pɪərɪədz] ['evri] [deɪ] .
he didn't mind at all putting the helmet on for two short periods every day .
他 没有 头脑 在 全部 推杆 这 头盔 在 为了 二 短的 时期 每一个 天 .

他一点也不介意每天两次短暂地戴上头盔。

['hævɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ]['əʊnli] ['veri] ['sləʊli]
Having so little contact with them , he could learn their language only very slowly
拥有 所以 小的 接触 和 他们 , 他 可以 学习 他们的 语言 仅有的 非常 缓慢地
.
.
.

由于与他们的接触很少，他学习他们的语言速度很慢。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ɔːl'ðəʊ]
He could distinguish the word for flowers from that for food , although
他 可以 区分 这 单词 为了 花朵 从 那 为了 食物 , 虽然
[hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [prə'naʊns] ['naɪðə(r)] .
he himself could pronounce neither .
他 他自己 可以 发音 两者都不 .

他能区分表示花的词和表示食物的词，尽管他自己两个词都念不出来。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [plɑːnts] , [ə; eɪ] [fjuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
He knew the names of a few plants , a few parts of the body .
他 知道 这 姓名 的 一个 很少 植物 , 一个 很少 部分 的 这 身体 .

他知道几种植物的名称，也知道人体的一些部位。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nems] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
And he learned a few names of people .
和 他 学习 一个 很少 姓名 的 人们 .

他还记住了一些人的名字。

[ðə; ði] [red] - [griːn] [heəd] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] , [æz; əz][kləʊz][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]
The red - green haired old man was , as close as he could make the
这 红色的 - 绿色的 头发 老的 男人 曾是 , 作为 关闭 作为 他 可以 制作 这
[saʊndz] , - .
sounds , Yanyoo .
声音 , - .

这位红绿头发的老人，尽其所能地发出“Yanyoo”这个声音。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːl][wɒz; wəz] - .
He took the trouble to notice that the prettiest girl was Aoooya .
他 采取 这 麻烦 到 注意 那 这 最漂亮的 女孩 曾是 - .

他特意注意到最漂亮的女孩是阿娥。

[æt; ət][fɜːst] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['piːsf(ə)l] .
At first everything had been exceedingly peaceful .
在 第一的 一切 有 到过 非常 和平 .

起初一切都非常平静。

[bʌt; bət][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] — [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni]
But about a week after his arrival — he couldn't be sure exactly how many
但 关于 一个 星期 后 他的 到达 — 他 不能 是 当然 确切地 如何 许多
[deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
days had passed ,
天 有 通过了 ,

但大约在他抵达一周后——他无法确定确切过了多少天——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hædnt] [kept] [kaʊnt] — [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ]
because he hadn't kept count — he learned of some of the dangers they
因为 他 之前没有 保留 数数 — 他 学习 的 一些 的 这 危险 他们
[feɪst] .
faced .
面对 .

因为他没有仔细计算过——他才了解到他们面临的一些危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['serəməni] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm]
It was while they were holding the morning ceremony that the thing came
它 曾是 尽管 他们 是 保持 这 早晨 仪式 那 这 事物 来了
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
out of the forest .
出去 的 这 森林 .

就在他们举行晨间仪式的时候，那东西从森林里走了出来。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] [muːvd] .
At first he thought that a tree had moved .
在 第一的 他 想法 那 一个 树 有 已搬 .

起初他以为是树动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [griːn] , [wɪð] ['redɪʃ] ['blɒtʃɪz] [laɪk] ['klʌstəz] [ɒv; əv]['niːd(ə)l] [liːvz] ,
It was green , with reddish blotches like clusters of needle leaves ,
它 曾是 绿色的 , 和 微红 斑点 喜欢 集群 的 针 树叶 ,

它呈绿色，上面点缀着像针叶簇一样的红色斑点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [uːz] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
and it seemed to ooze forward toward them from among the trees .
和 它 似乎 到 渗出物 向前 朝向 他们 从 之中 这 树木 .

它似乎从树林间缓缓渗出，朝他们涌来。

- ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [skriːmd] .
Aoooya noticed it first , and pointed and screamed .
- 注意到 它 第一的 , 和 尖 和 尖叫 .

Aoooya最先发现了，她指着它尖叫起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪɡə(r)] , [θɔːt] ['brædli] , [ænd; ənd] [mait] [biː; bi]['iːv(ə)n]
It was the size of a tiger , thought Bradley , and might be even
它 曾是 这 尺寸 的 一个 老虎 ， 想法 布拉德利 ， 和 可能 是 甚至
[mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .
more dangerous .
更多的 危险的 .

布拉德利心想，它体型跟老虎一样大，而且可能更危险。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [θruː] [ðə; ði]
He had difficulty keeping his eyes on the rapidly moving creature through the
他 有 困难 保持 他的 眼睛 在 这 快速 移动 生物 通过 这
['ɡɒɡ(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
goggles of his helmet .
风镜 的 他的 头盔 .

他透过头盔护目镜很难看清那个快速移动的生物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [aɪz] , [ɒv; əv] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [dʌl] [ɡriːn] [tiːθ] ,
He was aware of gleaming eyes , of two rows of dull green teeth ,
他 曾是 意识到的 的 闪闪发光 眼睛 ， 的 二 行 的 乏味的 绿色的 牙齿 ，

他看到了闪亮的眼睛，两排暗绿色的牙齿。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['mʌs(ə)lz] [ðæt] ['rɪpld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡriːn] [fɜː(r)] .
and of muscles that rippled under the green fur .
和 的 肌肉 那 涟漪 在下面 这 绿色的 毛皮 .

以及绿色皮毛下起伏的肌肉。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['bləʊpaɪp] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
Several of the men had little blowpipes , through which they released a shower
一些 的 这 男人 有 小的 吹管 ， 通过 哪个 他们 发布 一个 淋浴
[ɒv; əv] [dɑːts] .
of darts .
的 飞镖 .

其中几个人拿着小型吹箭筒，从中射出一阵飞镖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːts] [baʊnst] [ɒf] [ðə; ði][fɜː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [ɒn] .
But the darts bounced off the fur , and the thing came on .
但 这 飞镖 弹跳 离开 这 毛皮 ， 和 这 事物 来了 在 .

但飞镖打在毛皮上弹开了，那东西又开始行动了。

['brædli] ['fʌmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɡʌn] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
Bradley fumbled for his gun , and almost dropped it in his excitement .
布拉德利 笨手笨脚 为了 他的 枪 ， 和 几乎 掉落 它 在 他的 激动 .

布拉德利慌忙摸索着找到枪，激动得差点把它掉在地上。

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː] ['eɪmɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] ,
When he finally brought it up into aiming position , his hand was trembling ,
什么时候 他 最后 带来 它 向上 进入 瞄准 位置 ， 他的 手 曾是 发抖 ，

当他终于将枪举到瞄准位置时，他的手在颤抖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋɡə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kætʃ] [ðə; ði]['trɪɡə(r)] .
and his finger could hardly catch the trigger .
和 他的 手指 可以 几乎 抓住 这 扳机 .

他的手指几乎够不着扳机。

[ðə; ði] [θɪŋ] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] , - , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɡʌn] [went]
The thing leaped into the air at the old man , Yanyoo , just as the gun went
这 事物 跳跃 进入 这 空气 在 这 老的 男人 ， - ， 只是 作为 这 枪 去
[ɒf] .
off .
离开 .

就在枪响的瞬间，那东西跃向了老人延宇。

[ðə; ði] ['bɒdi] ['veɪpəraɪzd] [fɜːst] ,
The body vaporized first ,
这 身体 汽化 第一的 ,

身体首先汽化，

['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði] [fɪəs] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [legz]
leaving for a fraction of a second the fierce head and the powerful legs
离开 为了 一个 分数 的 一个 第二 这 凶猛的 头 和 这 强大的 腿
[ə'pærəntli] [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
apparently supporting themselves in the air .
显然 支持 他们自己 在 这 空气 .

只剩下一瞬间，那凶猛的头部和强壮的双腿仿佛支撑着自己悬在空中。

[ðen] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [went] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then part of the head went , and the rest fell to the ground .
然后 部分 的 这 头 去 , 和 这 休息 跌倒 到 这 地面 .

然后，头的一部分掉了下去，其余部分掉到了地上。

[bʌt; bət] [ʃɪə(r)] [mə'mentəm] ['kærid] [ðə; ði] [griːn] ['sməʊki] ['veɪpə(r)] [ɒn] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'raʊndɪd]
But sheer momentum carried the green smoky vapor on , so that it surrounded
但 透明 势头 携带 这 绿色的 烟 汽 在 , 所以 那 它 包围
[fɜːst] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
first the old man ,
第一的 这 老的 男人 ,

但凭借惯性，绿色的烟雾继续向前蔓延，首先包围了老人。

[ðen] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , ['brædli] [hɪm'self] .
then several of the girls , and after them , Bradley himself .
然后 一些 的 这 女孩们 , 和 后 他们 , 布拉德利 他自己 .

然后是几个女孩，最后是布拉德利本人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['jelɪŋ] , [ɔːl] [bʌt; bət] ['brædli] ,
They were all yelling , all but Bradley ,
他们 是 全部 大喊 , 全部 但 布拉德利 ,

除了布拉德利以外，其他人都在大喊大叫。

[huː] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'liːf] ,
who put away his gun and muttered to himself in relief ,
WHO 放 离开 他的 枪 和 低声说道 到 他自己 在 宽慰 ,

他收起枪，如释重负地低声说道：

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] ,
and then the wind began to dissipate the vapor ,
和 然后 这 风 开始 到 消散 这 汽 ,

然后风开始吹散水汽。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [left] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [sɪks] [tɔːn] [legz]
and on the ground there was left only part of a head and six torn legs
和 在 这 地面 那里 曾是 左边 仅有的 部分 的 一个 头 和 六 撕裂 腿
.
.
.

地上只剩下一个残缺的头颅和六条断裂的腿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [haɪ] [ɪn] [θæŋks] .
They were bowing to him and raising their voices high in thanks .
他们 是 鞠躬 到 他 和 提高 他们的 声音 高的 在 谢谢 .

他们向他鞠躬，并高声表达感谢。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] , [θɔːt] ['brædli] .
It was easy , thought Bradley .
它 曾是 简单的 , 想法 布拉德利 .

“这很容易，”布拉德利心想。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ɡɒd] .
Really , it was a cinch to be a god .
真的 , 它 曾是 一个 肚带 到 是 一个 上帝 .

真的，当神太容易了。

[ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ɡreɪt] ['deindʒəz][tuː; tə][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)]['traɪflz][tuː; tə] [hɪm] .
The beasts that were such great dangers to them were mere trifles to him .
这 野兽 那 是 这样的 伟大的 危险 到 他们 是 仅仅 琐事 到 他 .

对他们来说极其危险的野兽，对他来说却微不足道。

[tuː; tə][hɪm] ,
To him ,
到 他 ,

对他来说，

[wɪð] [ə; eɪ] [ɡʌn] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θɜːm(ə)l] ['tʃɑːdʒɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['blɑːstɪŋ] ['ɑːmə(r)] [pleɪt] .
with a gun loaded with a thousand thermal charges each of which was capable of blasting armor plate .
和 一个 枪 已加载 和 一个 千 热的 收费 每个 的 哪个 曾是 有能力的 的 爆破 盔甲 盘子 .

一门装有上千枚热能炸药的火炮，每枚炸药都能炸穿装甲板。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [kʌm] [kləʊz] [ɪf] [hiː; hi][hɪm'self]['hædnt] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɪmɪd] , ['kaʊədli] [fuːl] .
The thing wouldn't even have come close if he himself hadn't been such a timid , cowardly fool .
这 事物 不会 甚至 有 来 关闭 如果 他 他自己 之前没有 到过 这样的 一个 胆小 , 胆小 傻子 .

如果他自己不是那么胆小懦弱的傻瓜，这件事根本不可能发生。

[pʊt] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Put Malevski in his place ,
放 - 在 他的 地方 ,

让马列夫斯基认清自己的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [hæv; həv][ɡɒt][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
and the detective would have got the creature as it came out of the trees .
和 这 侦探 会 有 得到 这 生物 作为 它 来了 出去 的 这 树木 .

侦探会在怪物从树林里出来的时候就抓住它。

[hiː; hi] ['wʌznt] - .
He wasn't Malevski .
他 不是 - .

他不是马列夫斯基。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .
It was a good thing for him that they couldn't know that .
它 曾是 一个 好的 事物 为了 他 那 他们 不能 知道 那 .

幸好他们不知道这件事。

[naʊ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [sɪ'kjʊə(r)] .
Now his position was completely secure .
现在 他的 位置 曾是 完全地 安全的 .

现在他的地位完全稳固了。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'læks][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][laɪf] .
Now he could relax and enjoy his divine life .
现在 他 可以 放松 和 享受 他的 神圣的 生活 .

现在他可以放松下来，享受他神圣的生活了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
He didn't realize that a much greater danger was yet to come .
他 没有 意识到 那 一个 很多 更大的 危险 曾是 然而 到 来 .

他没有意识到更大的危险还在后面。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['serəməni] .
He found that out after the evening ceremony .
他 成立 那 出去 后 这 晚上 仪式 .

他在晚间仪式结束后才知道这件事。

[ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
The group that came to see him this time was bigger than ever .
这 团体 那 来了 到 看 他 这 时间 曾是 大 比 曾经 .

这次来看他的观众人数比以往任何时候都多。

['evɪdəntli] , [tuː; tə]['ɒnə(r)] [hɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [wɜːk] .
Evidently , to honor him they had dropped all other work .
显然 , 到 荣誉 他 他们 有 掉落 全部 其他 工作 .

显然，为了向他致敬，他们放弃了所有其他工作。

\- [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɔnstitjuːt] [hɪm'self] ['brædliz] [priːst] .
Yanyoo seemed to have constituted himself Bradley's priest .
\- 似乎 到 有 构成 他自己 布拉德利的 牧师 .

Yanyoo似乎把自己当成了Bradley的牧师。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ræp'sɒdɪk] - ['saʊndɪŋ] [spiːtʃ] ,
He made a tremendously long and rhapsodic - sounding speech ,
他 制成 一个 非常 长的 和 狂想曲 - 听起来 演讲 ,

他发表了一篇极其冗长且充满激情的演讲，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [fuːd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
but at the end there was no donation of the usual food and flowers .
但 在 这 结尾 那里 曾是 不 捐款 的 这 通常 食物 和 花朵 .

但最后并没有像往常那样收到食物和鲜花的捐赠。

[ɪn'sted] , - [bækt] [ə'weɪ] , [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
Instead , Yanyoo backed away , all the others doing the same ,
反而 , - 支持的 离开 , 全部 这 其他的 正在做 这 相同的 ,

相反，彦宇却退后了几步，其他人也都跟着退后了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['brædli] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
and looking at Bradley as if expecting him to follow them .
和 寻找 在 布拉德利 作为 如果 期待 他 到 跟随 他们 .

他们看着布拉德利，仿佛期待他跟上他们。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] .
He followed .
他 随后 .

他跟了上去。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] ['wɔːkɪŋ] [rɪ'spektfəli] ['bækwədz] ,
In this manner , with his worshippers walking respectfully backwards ,
在 这 方式 , 和 他的 信徒 步行 尊敬 向后 ,

就这样，他的信徒们恭敬地倒退着走去，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] ['brædli] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [smɔːl] [hʌt] .
they arrived at what seemed to Bradley to be an ordinary small hut .
他们 到达的 在 什么 似乎 到 布拉德利 到 是 一个 普通的 小的 小屋 .

他们到达的地方，在布拉德利看来，是一间普通的小屋。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] .
Outside the hut was what he took for a curiously shaped log of wood .
外部 这 小屋 曾是 什么 他 采取 为了 一个 奇怪的是 形状 日志 的 木头 .

小屋外面是一根形状奇特的木头，他觉得那像是一根木头。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ʃædəʊ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪmnəs] ,
The inside of the hut was in shadow , but as his eyes became accustomed to the dimness ,
这 里面 的 这 小屋 曾是 在 阴影 , 但 作为 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 昏暗 ,

小屋内部一片昏暗，但随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] .
he saw something in one corner .
他 锯 某物 在 一 角落 .

他看到角落里有什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪəd] - ['lʊkɪŋ] [hed] , ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [wʊd] .
It was a weird - looking head , also of wood .
它 曾是 一个 诡异的 - 寻找 头 , 还 的 木头 .

那是一个造型奇特的木头人头。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðen] .
It struck him then .
它 击 他 然后 .

他当时突然意识到了这一点。

[ðə; ði] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [əʊld] [gɒd] ,
The log of wood had been the old god ,
这 日志 的 木头 有 到过 这 老的 上帝 ,

那根木头曾是古老的神灵，

[gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ] [gɒd] [kʊd; kəd] ['riːəli] [duː; də] .
good enough to worship until he had come along and shown them what a god could really do .
好的 足够的 到 崇拜 直到 他 有 来 沿着 和 所示 他们 什么 一个 上帝 可以 真的 做 .

他们一直崇拜他，直到他出现，向他们展示了神真正能做到什么。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kən'temptʃuəsli] [di'pəuz] [ænd; ənd] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] .
Now it had been contemptuously deposed and decapitated .
现在 它 有 到过 轻蔑地 被罢免 和 被斩首 .

现在它已被蔑视地废黜和斩首。

[ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃraɪn] .
The hut was a shrine .
这 小屋 曾是 一个 神社 .

那间小屋是一座神龛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] .
It was all his .
它 曾是 全部 他的 .

这一切都是他的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
He had been promoted after all .
他 有 到过 推广 后 全部 .
他最终还是升职了。

[ðə; ði] [θɔːt] ['dɪd(ə)nt] [pliːz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
The thought didn't please him in the least .
这 想法 没有 请 他 在 这 至少 .
这个想法丝毫没有让他感到高兴。

[sə'pəʊz] [hiː; hi] [feɪld] [ðem; ðəm] [tuː] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] ,
Suppose he failed them too — and that was very possible ,
认为 他 失败的 他们 也 — 和 那 曾是 非常 可能的 ,
假设他也让他们失望了——这种情况很有可能发生——

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] ['mɪrəklz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
for he had no idea of what miracles they expected of him .
为了 他 有 不 主意 的 什么 奇迹 他们 预期的 的 他 .
因为他完全不知道人们期望他创造怎样的奇迹。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [di'pəuz] [ænd; ənd] — [hiː; hi] [gægd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,
Then he would be deposed and — he gagged at the thought ,
然后 他 会 是 被罢免 和 — 他 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 在 这 想法 ,
然后他就会被罢免，——想到这里他就作呕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [dɪ'kæpɪteɪtɪd] .
but he knew that he had to finish it — decapitated .
但 他 知道 那 他 有 到 结束 它 — 被斩首 .
但他知道自己必须完成这项任务——斩首。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'pəʊzɪŋ] [hɪm] .
But for the moment there was no thought of deposing him .
但 为了 这 片刻 那里 曾是 不 想法 的 作证 他 .
但目前还没有罢免他的想法。

[ðə; ði] [gɪfts] [ðeɪ] ['ɒfəd] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['lævɪʃ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
The gifts they offered were more lavish than ever .
这 礼物 他们 提供 是 更多的 奢华的 比 曾经 .
他们赠送的礼物比以往任何时候都更加奢华。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
And in addition to the food and flowers , there was something new .
和 在 添加 到 这 食物 和 花朵 , 那里 曾是 某物 新的 .
除了食物和鲜花，还有一些新东西。

[ə; eɪ][dʒʌg] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['swiːtɪʃ] - ['smelɪŋ] ['lɪkwɪd] .
A jug , filled with a warm , sweetish - smelling liquid .
一个 水壶 , 已填 和 一个 温暖的 , 甜甜的 - 闻起来 液体 .
一个装满温暖、略带甜味液体的罐子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['əʊdə(r)] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [vælv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
He could get the odor faintly through the intake valve of his helmet .
他 可以 得到 这 气味 淡淡的 通过 这 摄入量 阀门 的 他的 头盔 .
他能透过头盔的进气阀隐约闻到那股气味。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɒf]
Later on , when his worshippers were gone and he had his helmet off
之后 在 , 什么时候 他的 信徒 是 已消失 和 他 有 他的 头盔 离开
,
,
,
后来，当他的信徒们散去，他摘下头盔后，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [hʌt] .
he realized that it smelled up the entire hut .
他 已实现 那 它 闻起来 向上 这 全部的 小屋 .

他意识到整个小屋都弥漫着那股味道。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['hɑːmf(ə)l] .
It couldn't be harmful .
它 不能 是 有害 .

它应该不会有害。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] [səʊ] [fɑː(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːmf(ə)l] .
Nothing that they had offered him so far was harmful .
没有什么 那 他们 有 提供 他 所以 远的 曾是 有害 .

他们目前为止给他提供的东西都没有害处。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] — [ænd; ənd] [saɪd] [wɪð] ['kɒntent] .
He took a sip — and sighed with content .
他 采取 一个 啜饮 — 和 叹了口气 和 内容 .

他抿了一口——然后满足地叹了口气。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lækɪŋ] .
This was one of the few things he had been lacking .
这 曾是 一 的 这 很少 事物 他 有 到过 缺乏 .

这是他为数不多的不足之处之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ælkəhɒl] ,
There was alcohol ,
那里 曾是 酒精 ,

有酒。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fleɪvəz] [ænd; ənd] ['esnsɪz] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪŋks]
and there were flavors and essences that reminded him of the drinks
和 那里 是 口味 和 精华 那 提醒 他 的 这 饮料
[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['plænɪts] .
he had encountered on a dozen planets .
他 有 遭遇 在 一个 打 行星 .

有些味道和香气让他想起了他在十几个星球上遇到过的饮料。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [klɑːs] [stʌf] ,
But this was first class stuff ,
但 这 曾是 第一的 班级 东西 ,

但这可是顶级的东西。

[nɒt] [daɪ'luːtɪd] [ɔː(r)] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [sɪn'θetɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]
not diluted or adulterated with the thousand and one synthetics that were put
不是 稀 或者 掺假的 和 这 千 和 一 合成材料 那 是 放
[ɪn] [tuː; tə] [stretʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
in to stretch a good thing as far as it could go .
在 到 拉紧 一个 好的 事物 作为 远的 作为 它 可以 去 .

没有掺杂或稀释上千种合成物质，这些合成物质被添加进去是为了尽可能延长好东西的使用寿命。

[wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [daʊnd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Without realizing the danger , he downed the entire contents of the
没有 意识到 这 危险 , 他 倒下 这 全部的 内容 的 这
[dʒʌg] .
jug .
水壶 .

他浑然不觉危险，一口气喝光了整壶水。

[hiː; hi] [felt] [gʊd] .
He felt good .
他 毛毡 好的 .

他感觉很好。

[hiː; hi] ['hædnt] [felt] [səʊ] [gʊd] [ɪn] [j'iəz] ,
He hadn't felt so good in years ,
他 之前没有 毛毡 所以 好的 在 年 ,

他已经好几年没感觉这么好了。

[nɒt] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [wen]
not since his mother had made him a special cake for his birthday when
不是 自从 他的 母亲 有 制成 他 一个 特别的 蛋糕 为了 他的 生日 什么时候
[hiː; hi] [wɒz; wəz] — [let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] ,
he was — let me see now ,
他 曾是 — 让 我 看 现在 ,

自从他母亲在他生日时为他做了一个特别的蛋糕之后，他就再也没有过这样的生日了——让我想想，

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ?
was it eight or nine ?
曾是 它 八 或者 九 ?

是八点还是九点?

[nəʊ] ['mætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
No matter , it had been many years ago ,
不 事情 , 它 有 到过 许多 年 前 ,

没关系，那已经是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [let] [hɪm]
and the occasion had been notable for the fact that she had let him
和 这 场合 有 到过 值得注意的 为了 这 事实 那 她 有 让 他
[drɪŋk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['piːpəlz] [pʌntʃ] ,
drink some of the older people's punch ,
喝 一些 的 这 老 人们的 冲床 ,

而这次场合的特别之处在于，她让他喝了一些老年人喝的潘趣酒。

[meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋk] .
made with a tiny bit of some alcoholic drink .
制成 和 一个 微小的 少量 的 一些 酗酒者 喝 .

用少量酒精饮料制成。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [gʊd] .
He felt very good .
他 毛毡 非常 好的 .

他感觉很好。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He picked up his helmet and put it on his head ,
他 挑选 向上 他的 头盔 和 放 它 在 他的 头 ,

他捡起头盔戴在头上。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːn] ['flaʊə(r)] ['reɪkɪʃli] [θruː] [ðə; ði] ['eksɪt] [vælv] [ɒv; əv]
and stuck the stem of a green flower rakishly through the exit valve of
和 卡住 这 干 的 一个 绿色的 花 轻佻地 通过 这 出口 阀门 的
[ðə; ði] ['helmɪt] ,
the helmet ,
这 头盔 ,

然后他潇洒地将一朵绿色花朵的茎秆从头盔的排气阀上伸了出去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːns] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [eks'heil] , [ænd; ənd] ['stægəd] [aʊt]
so that the flower seemed to dance every time he exhaled , and staggered out
所以 那 这 花 似乎 到 舞蹈 每一个 时间 他 呼气 , 和 交错 出去
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌt] .
of his hut .
的 他的 小屋 .

所以每当他呼气时，那朵花似乎都在跳舞，他踉跄着走出了小屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .
He was fortunate that it was dark .
他 曾是 幸运 那 它 曾是 黑暗的 .

幸好当时天黑了。

" [aɪm] [drʌŋk] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" I'm drunk , " he told himself .
" 我是 醉 , " 他 讲述 他自己 .

“我喝醉了，”他对自己说。

" ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [drʌŋk] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" Never been so drunk in my life .
" 绝不 到过 所以 醉 在 我的 生活 .

我这辈子都没喝得这么醉过。

['nevə(r)] [felt] [səʊ] [gʊd] .
Never felt so good .
绝不 毛毡 所以 好的 .

从未感觉这么好过。

['mʌðə(r)]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [gʊd] .
Mother never felt so good .
母亲 绝不 毛毡 所以 好的 .

母亲从未感觉如此之好。

- ['nevə(r)] [felt] [səʊ] [gʊd] .
Malevski never felt so good .
- 绝不 毛毡 所以 好的 .

马列夫斯基从未感觉如此之好。

" [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [sed] , " ['haɪjə] , [frend] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpə(r)] .
" He passed a shadowy figure in the dark and said , " Hiya , friend and worshipper .
" 他 通过了 一个 阴暗的 数字 在 这 黑暗的 和 说 , " 嗨 , 朋友 和 崇拜者 .

“他经过黑暗中一个模糊的身影，说道：‘嗨，朋友和信徒。

['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [gɒd] [drʌŋk] [bɪ'fɔː(r)] ?
Ever see a god drunk before ?
曾经 看 一个 上帝 醉 前 ?

你见过喝醉的神吗？

" [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [baʊd] , [ænd; ənd] [kept] [ɪts] [hed] ['loʊərd; 'laʊərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] [ɒn] .
" The figure bowed , and kept its head lowered until he had moved on .
" 这 数字 鞠躬 , 和 保留 它是 头 降低 直到 他 有 已搬 在 .

“那人影鞠了一躬，一直低着头，直到他离开为止。”

" [drʌŋk] [ɔː(r)] ['səʊbə(r)] , [aɪm] - [dɪ'vaɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] .
" Drunk or sober , I'm shtill divine , " he said proudly .
" 醉 或者 清醒 , 我是 - 神圣的 , " 他 说 自豪地 .

“不管是醉酒还是清醒，我依然是神，”他骄傲地说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] , ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪm'presɪvli] ,
And he began to sing , loudly and impressively ,
和 他 开始 到 唱歌 , 高声 和 令人印象深刻 ,

于是他开始唱歌，声音洪亮，令人印象深刻。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔː'kestrəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['helmɪt] .
his voice orchestral in his own ears within the confines of the helmet .
他的 嗓音 管弦乐 在 他的 自己的 耳朵 之内 这 限制 的 这 头盔 .

头盔之内，他自己的声音听起来像是交响乐一般。

" [oʊld] [læŋ] [ʃaɪn] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʌʃt] [tuː; tə][biː; bi] ,
" Ould Lang Shyne , she ain't what she ushed to be ,
" 可以 朗 沙因 , 她 不是 什么 她 催促 到 是 ,

"老朗·夏恩，她已经不是她想成为的那种人了。"

[eɪnt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʌʃt] [tuː; tə][biː; bi] — " [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] ['iːzəli] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
ain't what she ushed to be — " The words came easily , and as it seemed ,
不是 什么 她 催促 到 是 — " 这 字 来了 容易地 , 和 作为 它 似乎 ,

"她并非她渴望成为的那种人——" 话语脱口而出，而且似乎，

['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
naturally to his lips .
自然 到 他的 嘴唇 .

自然而然地，他吻了上去。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
After awhile , however , he tired of them .
后 一会儿 , 然而 , 他 疲劳的 的 他们 .

但过了一段时间，他就厌倦了他们。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [hæd; həd]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
After awhile he found that his legs had tired of them .
后 一会儿 他 成立 那 他的 腿 有 疲劳的 的 他们 .

过了一会儿，他发现自己的腿走累了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['spaɪki] [triː] [ænd; ənd] [sed] ['sɒləmli] ,
He sat down with a thump under a spiky tree and said solemnly ,
他 卫星 向下 和 一个 扑通 在下面 一个 带刺的 树 和 说 庄严地 ,

他重重地坐在一棵带刺的树下，严肃地说：

" ['nevə(r)] [felt] [səʊ] [gʊd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" Never felt so good in my life .
" 绝不 毛毡 所以 好的 在 我的 生活 .

我这辈子从来没有感觉这么好过。

['nevə(r)] [felt] [səʊ] ['hæpi] — [ɪts] [ə; eɪ] [laɪ] .
Never felt so happy — it's a lie .
绝不 毛毡 所以 快乐的 — 它是 一个 说谎 .

从未感到如此快乐——这是个谎言。

[ai][doʊnt] [fiːl] [gʊd] .
I don't feel good .
我 不 感觉 好的 .

我感觉不太舒服。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] .
" He didn't , not any more .
" 他 没有 , 不是 任何 更多的 .

"他不再那样做了。"

[hiː; hi] [felt] [sɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He felt sick to his stomach .
他 毛毡 生病的 到 他的 胃 .

他感到一阵恶心。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['səʊbə(r)] [θɔːt] [hæd; həd] [kə'rəʊdɪd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]
A touch of sober thought had corroded the happiness of his intoxication
一个 触碰 的 清醒 想法 有 腐蚀 这 幸福 的 他的 中毒
,
,
,

一丝清醒的思绪冲淡了他陶醉带来的快乐。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][ə'freɪd] .
and he was sick and afraid .
和 他 曾是 生病的 和 害怕的 .

他当时又病又害怕。

[tə'deɪ] [ðeə(r)][gɒd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [tə'deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [fə'gɪv] [hɪm] ['evriθɪŋ] .
Today their god was a hero , today they would forgive him everything .
今天 他们的 上帝 曾是 一个 英雄 , 今天 他们 会 原谅 他 一切 .

今天，他们的神成了英雄；今天，他们会原谅他的一切。

[bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [gɒd] ?
But did they actually prefer a drunken god ?
但 做过 他们 实际上 更喜欢 一个 醉 上帝 ?

但他们真的更喜欢醉酒的神吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['drʌŋkənnəs] [meɪd] [ə; eɪ][gɒd]['hjuːmən] , [ɔːl] [tuː] ['hjuːmən] .
Drunkenness made a god human , all too human .
酒醉 制成 一个 上帝 人类 , 全部 也 人类 .

醉酒使神变成了凡人，过于凡人。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [gɒd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [gɒd] ,
A drunken god was a weak god ,
一个 醉 上帝 曾是 一个 虚弱的 上帝 ,

醉酒的神是软弱的神。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and his hold on his worshippers was their belief in his strength .
和 他的 抓住 在 他的 信徒 曾是 他们的 信仰 在 他的 力量 .

他对信徒的掌控力来自于他们对他力量的信仰。

[æz; əz][hiː; hi]['væljuːd][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][mʌst; məst][get] [drʌŋk] [nəʊ][mɔː(r)] .
As he valued his life , he must get drunk no more .
作为 他 有价值的 他的 生活 , 他 必须 得到 醉 不 更多的 .

他珍惜自己的生命，所以绝不能再酗酒了。

" [eɪnt] ['gənə] [get] [drʌŋk] [nəʊ][mɔː(r)] , [nəʊ][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sæŋ] ['sædli] [ænd; ənd] ['sɒləmli]
" Ain't gonna get drunk no more , no more , " he sang sadly and solemnly
" 不是 将会 得到 醉 不 更多的 , 不 更多的 , " 他 唱 令人遗憾的是 和 庄严地
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

"我再也不会喝醉了，再也不会了,"他悲伤而庄严地自言自语道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
and finally he fell asleep .
和 最后 他 跌倒 睡着了 .

最后他睡着了。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meməri] .

He awoke with a hangover and a memory .

他 醒来 和 一个 宿醉 和 一个 记忆 .

他醒来时宿醉未醒，脑海中浮现出一段记忆。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [wen] ['səʊbə(r)] [fə'get] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [drʌŋk] .

He was not one of those men who when sober forget all they have done when drunk .

他 曾是 不是 一 的 那些 男人 WHO 什么时候 清醒 忘记 全部 他们 有 完毕 什么时候 醉 .

他不是那种清醒后会忘记自己酒后所作所为的人。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['evriθɪŋ] .

He remembered everything .

他 记得 一切 .

他什么都记得。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pʊt] ['drʌŋkənnəs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

And he knew that he must put drunkenness away from him .

和 他 知道 那 他 必须 放 酒醉 离开 从 他 .

他知道自己必须戒掉酗酒的习惯。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] ['əʊnli] [fuːd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

That morning they brought him only food and flowers .

那 早晨 他们 带来 他 仅有的 食物 和 花朵 .

那天早上，他们只给他带来了食物和鲜花。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['serəməni] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [biːst] .

But at the evening ceremony they presented him once more with a jug of liquor as an additional reward for his destruction of the deadly beast .

但 在 这 晚上 仪式 他们 呈现 他 一次 更多的 和 一个 水壶 的 酒 作为 一个 额外的 报酬 为了 他的 破坏 的 这 致命 兽 .

但在晚间的仪式上，他们再次赠予他一壶酒，作为对他消灭这头致命野兽的额外奖励。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , ['brædli] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['serəməni] .

For the first time , Bradley took an active part in the ceremony .

为了 这 第一的 时间 , 布拉德利 采取 一个 积极的 部分 在 这 仪式 .

布拉德利第一次积极参与了仪式。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [dʒʌg] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [greɪv] [təʊnz] , " [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kæri] ['neɪʃ(ə)n] ,

He held up the jug and said in grave tones , " In the name of Carrie Nation ,

他 握住 向上 这 水壶 和 说 在 严重 音调 , " 在 这 姓名 的 凯莉 国家 ,

他举起水壶，语气严肃地说：“以凯莉·内申的名义，

[ai] [rɪ'naʊns] [ðiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːks] .

I renounce thee and all thy works .

我 放弃 你 和 全部 你的 作品 .

我与你断绝关系，并弃绝你的一切作为。

" [ðen] [hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] [dʒʌg] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

" Then he poured out the liquor and smashed the jug on the ground .

" 然后 他 倾倒 出去 这 酒 和 粉碎 这 水壶 在 这 地面 .

然后他把酒倒掉，把酒壶摔在地上。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌg] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] .

After that , the smashing of the jug was part of the ceremony of worshipping him .

后 那 , 这 粉碎 的 这 水壶 曾是 部分 的 这 仪式 的 崇拜 他 .

此后，砸碎水罐成为祭拜他的仪式的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪm] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['səʊbə(r)] .
It left him unhappy at first , but sober .
它 左边 他 不开心 在 第一的 , 但 清醒 .

起初他很不高兴，但却清醒了。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [s'əʊbənəs] [rɪ'meɪnd] .
After awhile , the unhappiness disappeared , but the soberness remained .
后 一会儿 , 这 不快乐 消失 , 但 这 清醒 剩余 .

过了一段时间，不快乐消失了，但清醒的情绪却保留了下来。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [hiː; hi] [wʊd] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] .
From now on , he would act as a god should act .
从 现在 在 , 他 会 行为 作为 一个 上帝 应该 行为 .

从今以后，他将像神一样行事。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['stjuːpɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['veri] ['klɪəli] .
The natives were not stupid , he saw that very clearly .
这 本地人 是 不是 愚蠢的 , 他 锯 那 非常 清楚地 .

他很清楚地看到，当地人并不愚蠢。

[ðə; ði] [fɜːst] [dʒʌgz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] , [ɒv; əv] ['eksələnt] ['wɜːkmənʃɪp] .
The first jugs they had offered him had been beautiful objects , of excellent workmanship .
这 第一的 水罐 他们 有 提供 他 有 到过 美丽的 对象 , 的 出色的 做工 .

他们最初送给他的那些水罐做工精美，非常漂亮。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [juːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] ,
But when they perceived that the only use he had for them was to break them ,
但 什么时候 他们 感知 那 这 仅有的 使用 他 有 为了 他们 曾是 到 休息 他们 ,

但当他们意识到他利用他们的唯一目的就是摧毁他们时，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ['ræpɪdli] .
the quality deteriorated rapidly .
这 质量 恶化 快速 .

质量迅速下降。

[naʊ] [ðə; ði] [dʒʌgz] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] [θɪŋz] [ɪn'diːd] ,
Now the jugs they brought him were crude things indeed ,
现在 这 水罐 他们 带来 他 是 原油 事物 的确 ,

他们给他带来的那些罐子确实很简陋。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [smæʃt] .
made for the sole purpose of being smashed .
制成 为了 这 唯一 目的 的 存在 粉碎 .

制造的唯一目的就是被砸碎。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [hæd; həd] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ðeə(r)] [gɒdz] ['sɪmələli] .
He wondered how many other tribes had tricked their gods similarly .
他 想知道 如何 许多 其他 部落 有 被骗了 他们的 神 相似地 .

他想知道还有多少其他部落也用类似的方式欺骗过他们的神灵。

[nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['stjuːpɪd] .
No , they were not at all stupid .
不 , 他们 是 不是 在 全部 愚蠢的 .

不，他们一点也不蠢。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [wɪð] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ,
It struck him that with such advantages of civilization as he himself had enjoyed ,
它 击 他 那 和 这样的 优势 的 文明 作为 他 他自己 有 享受 ,

他突然意识到，自己曾享有如此多的文明优势，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] .
they would have gone much further than he did .
他们 会 有 已消失 很多 更远 比 他 做过 .

他们本可以走得比他更远。

[tuː] [wiːks] [ɔː(r)] [səʊ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [gɒd] ,
Two weeks or so after he had come down from the sky to be their god ,
二 周 或者 所以 后 他 有 来 向下 从 这 天空 到 是 他们的 上帝 ,

在他从天而降成为他们的神大约两周后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
he saw that they had learned from him .
他 锯 那 他们 有 学习 从 他 .

他看出他们从他身上学到了东西。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'pɪəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['helmɪt] .
One of the young men appeared during the day wearing a wooden helmet .
一 的 这 年轻的 男人 出现 期间 这 天 穿着 一个 木制的 头盔 .

白天，其中一个年轻人戴着木制头盔出现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['helmɪt] ['ɒbviəsli] ['pætənd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [glɑːs] [ɔː(r)] ['plæstɪk] ,
It was a helmet obviously patterned after his own , although it had no glass or plastic ,
它 曾是 一个 头盔 明显地 图案 后 他的 自己的 , 虽然 它 有 不 玻璃 或者 塑料 ,

那显然是一顶仿照他自己的头盔制作的，虽然没有玻璃或塑料部件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [blæŋk] .
and the openings in front of the eyes were left blank .
和 这 开口 在 正面 的 这 眼睛 是 左边 空白的 .

眼睛前方的开口处则留空。

[ðə; ði] ['mɪθɪkl] [ɜːθ] - ['hɪərəʊ] , [pro'miθɪəs] , [hæd; həd] [brɔːt] ['faɪə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] .
The mythical Earth - hero , Prometheus , had brought fire down from the skies .
这 神话 地球 - 英雄 , 普罗米修斯 , 有 带来 火 向下 从 这 天空 .

神话中的地球英雄普罗米修斯从天上带来了火种。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['helmɪt] .
He had brought the Helmet .
他 有 带来 这 头盔 .

他带来了头盔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['brædli] , [ðə; ði] ['helmɪt] - ['brɪŋə(r)] .
He was Bradley , the Helmet - Bringer .
他 曾是 布拉德利 , 这 头盔 - 使者 .

他就是布拉德利，头盔使者。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] .
Even at that he had underestimated his worshippers .
甚至 在 那 他 有 低估 他的 信徒 .

即便如此，他还是低估了他的信徒。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [ment] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)]
He had thought at first that the helmets were meant merely for
他 有 想法 在 第一的 那 这 头盔 是 意思是 仅仅 为了
['ɔːnəmənt] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
ornament and decoration .
装饰品 和 装饰 .

他起初认为这些头盔仅仅是装饰品而已。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['betə(r)][wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['lɪzədz] [swept] [daʊn]
He learned better one day when a swarm of creatures like flying lizards swept down
他 学习 更好的 一 天 什么时候 一个 蜂群 的 生物 喜欢 飞行 蜥蜴 扫荡 向下
[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ə'tæk] .
out of a group of trees in a fierce attack .
出去 的 一个 团体 的 树木 在 一个 凶猛的 攻击 .

有一天，一群像飞蜥一样的生物从树丛中俯冲而下，发动猛烈攻击，他才真正明白了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [ɪg'zɪstɪd][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]
He had not known that such creatures existed here , and now that he saw
他 有 不是 已知 那 这样的 生物 存在 这里 , 和 现在 那 他 锯
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他之前并不知道这里存在这样的生物，现在他亲眼看到了，

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['njuːmərəs] .
he realized how fortunate it was that they were not more numerous .
他 已实现 如何 幸运 它 曾是 那 他们 是 不是 更多的 很多的 .

他意识到他们人数不多是多么幸运。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ʃɑːpə(r)] [klɔːz] ,
They had sharp teeth and sharper claws ,
他们 有 锋利的 牙齿 和 更锐利 爪子 ,

它们长着锋利的牙齿和更锋利的爪子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rɒsəti] [ðæt] [strʌk] [fɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and they tore at his head with a ferocity that struck fear into his heart .
和 他们 撕裂 在 他的 头 和 一个 恶 那 击 害怕 进入 他的 心 .

他们凶狠地撕扯着他的头颅，那凶狠程度让他心惊胆战。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [les] [juːz][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
His gun was of less use than usual against them .
他的 枪 曾是 的 较少的 使用 比 通常 反对 他们 .

他的枪对他们来说不如往常那么管用。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [muːvd] [tuː] ['swɪftli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
He could catch one or two , but the others moved too swiftly for him to
他 可以 抓住 一 或者 二 , 但 这 其他的 已搬 也 迅速地 为了 他 到
[eɪm] .
aim .
目的 .

他能抓住一两只，但其他的移动速度太快，他无法瞄准。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɔː(r)] ['wʊdn] ['helmits] ,
By this time , others of the natives wore wooden helmets ,
经过 这 时间 , 其他的 的 这 本地人 穿着 木制的 头盔 ,

此时，其他一些土著居民也戴上了木制头盔。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [klɔːz] [rɪpt] ['splɪntə(r)]['ɑːftə(r)]['splɪntə(r)][frɒm; frəm]
and he could see how the sharp claws ripped splinter after splinter from
和 他 可以 看 如何 这 锋利的 爪子 撕裂 碎片 后 碎片 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他能看到锋利的爪子如何从它们身上撕下一根又一根的碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːdz][ɔː(r)] ['lɪzədz] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ʌn'skeɪðd] .
But the birds or lizards , or whatever they were , didn't go unscathed .
但 这 鸟类 或者 蜥蜴 , 或者 任何 他们 是 , 没有 去 毫发无损 .

但是这些鸟类、蜥蜴或其他什么动物，都没能毫发无损。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][skɪn] ['beləʊz] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bluː] [ə; eɪ] [greɪ] [mɪst] [æt; ət]
From a sort of skin bellows , several of the natives blew a gray mist at
从 一个 种类 的 皮肤 风箱 , 一些 的 这 本地人 吹 一个 灰色的 薄雾 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

几个土著人从一种类似皮制风箱的装置中向他们吹出一团灰色的雾气。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪst] [meɪd] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['leðə(r)] [skɪn] ,
and where the mist made contact with the leather skin ,
和 在哪里 这 薄雾 制成 接触 和 这 皮革 皮肤 ,

以及雾气接触到皮革的地方，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pærəlaɪzd] [ɪn] [mɪd] - [flaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə]
the flying creatures seemed to be paralyzed in mid - flight , and they fell to
这 飞行 生物 似乎 到 是 瘫痪 在 中 - 航班 , 和 他们 跌倒 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

这些飞行生物似乎在飞行途中突然瘫痪，然后坠落到地面。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .
where they were easily crushed to death .
在哪里 他们 是 容易地 碎 到 死亡 .

他们很容易就被压死了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [fled] ,
By the time they had given up the fight and fled ,
经过 这 时间 他们 有 给定 向上 这 斗争 和 逃亡 ,

当他们放弃抵抗逃跑时，

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['laɪɪŋ] [ded] .
half a dozen of them were lying dead .
一半 一个 打 的 他们 是 说谎 死的 .

其中有六人已经死亡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ðeɪ] [kən'teɪnd]
They were evidently useless for food because of the poison they contained
他们 是 显然 无用 为了 食物 因为 的 这 毒 他们 包含
.
.
.

它们显然不能食用，因为它们含有毒素。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ][juːz]
He was surprised to see , however , that the natives still had a use
他 曾是 惊讶 到 看 , 然而 , 那 这 本地人 仍然 有 一个 使用
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

然而，令他惊讶的是，当地人仍然对它们有用途。

[ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] [ded] ['kriːtʃəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [krɒps] ,
They dragged the dead creatures into a field of growing crops ,
他们 拖拽 这 死的 生物 进入 一个 场地 的 生长 农作物 ,

他们把死去的动物拖到一片正在生长的庄稼地里。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ðeə(r)][tuː; tə][rɒt]['ɪntuː]['fɜːtəlaɪzə(r)] .
and left them there to rot into fertilizer .
和 左边 他们 那里 到 腐烂 进入 肥料 .

然后把它们留在那里腐烂成肥料。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz] [ðɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][reə(r)] .
But such incidents as this , he found , were to be rare .
但 这样的 事件 作为 这 , 他 成立 , 是 到 是 稀有的 .

但他发现，这类事件实属罕见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ðə; ði][laɪf][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] ,
For the most part , the life here was peaceful ,
为了 这 最多 部分 , 这 生活 这里 曾是 和平 ,

这里的生活总体上是平静的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
and he found himself liking it more and more .
和 他 成立 他自己 喜欢 它 更多的 和 更多的 .

他发现自己越来越喜欢它了。

[naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['lɑːftə(r)] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ə'gen] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
Now , without laughter , he wondered again what his mother would have thought
现在 , 没有 笑声 , 他 想知道 再次 什么 他的 母亲 会 有 想法
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

现在，他不再笑了，再次想着他的母亲会如何看待他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] .
She would have been proud .
她 会 有 到过 自豪的 .

她会感到自豪的。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He realized now that she had done her best for him .
他 已实现 现在 那 她 有 完毕 她 最好的 为了 他 .

他现在意识到，她已经尽力帮助他了。

[ænd; ənd] [wen] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] .
And when every one else had given up hope for him , she had not .
和 什么时候 每一个 一 别的 有 给定 向上 希望 为了 他 , 她 有 不是 .

当所有人都对他失去希望的时候，她却没有。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɜːli] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]
Perhaps she had protected him too much — but she had early learned the
也许 她 有 受保护 他 也 很多 — 但 她 有 早期的 学习 这
[niːd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
need for protection .
需要 为了 保护 .

或许她对他保护过度了——但她很早就明白了被保护的必要性。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [laɪt] .
He could look at her now in a new light .
他 可以 看 在 她 现在 在 一个 新的 光 .

他现在可以用全新的眼光看待她了。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [daɪd] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] ,
Her own father had died early in life ,
她 自己的 父亲 有 死亡 早期的 在 生活 ,

她的父亲早逝。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] .
and then her husband soon after her son had been born .
和 然后 她 丈夫 很快 后 她 儿子 有 到过 出生 .

儿子出生后不久，她的丈夫也嫁给了她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪst] [ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] ,
She had faced a tough fight ,
她 有 面对 一个 艰难的 斗争 ,

她经历了一场艰苦的战斗，

[ænd; ənd][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] .
and had thought to spare him what she herself had gone through .
和 有 想法 到 空闲的 他 什么 她 她自己 有 已消失 通过 .

她想让他免受自己所经历的痛苦。

[tuː] [bæd][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
Too bad she hadn't realized exactly what she was doing .
也 坏的 她 之前没有 已实现 确切地 什么 她 曾是 正在做 .

可惜她当时并没有意识到自己究竟在做什么。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɪləti] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['epɪgræm][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
She was bringing him up with the ability , as the old epigram had it ,
她 曾是 带来 他 向上 和 这 能力 , 作为 这 老的 警句 有 它 ,

她把他培养成了能够做到这一点的人，正如那句古老的格言所说。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][temp'teɪʃ(ə)n] .
to resist everything but temptation .
到 抵抗 一切 但 诱惑 .

除了诱惑之外，要抵制一切。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [stiːl] [ðæt] ['peti] [kæʃ] ,
The temptation to steal that petty cash ,
这 诱惑 到 偷 那 小气 现金 ,

偷窃零钱的诱惑，

[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ə; eɪ] [drʌŋks] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [lɪft][ðə; ði] [mænz] ['wɒlɪt] ,
to put his hands into a drunk's pocket and lift the man's wallet ,
到 放 他的 双手 进入 一个 醉汉 口袋 和 举起 这 男人的 钱包 ,

他把手伸进醉汉的口袋里，偷走了他的钱包。

[tuː; tə][laɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] , [tuː; tə] [slʌg] [ə; eɪ] ['helpləs] ['vɪktɪm] — [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd]
to lie to a pretty girl , to slug a helpless victim — he had resisted
到 说谎 到 一个 漂亮的 女孩 , 到 蛞蝓 一个 无助 受害者 — 他 有 抵抗
[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
none of them .
没有任何 的 他们 .

对漂亮女孩撒谎，殴打无助的受害者——他一个也没抗拒过。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɔː] [ðə; ði]['dʒʌgfʊl][ɒv; əv]['lɪkə(r)]
He had resisted nothing until that day he had poured the jugful of liquor
他 有 抵抗 没有什么 直到 那 天 他 有 倾倒 这 满满一壶 的 酒
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði][dʒʌg][ɪt'self] .
on the ground and smashed the jug itself .
在 这 地面 和 粉碎 这 水壶 本身 .

直到那天，他才打破了沉默，把那壶酒倒在地上，然后把壶摔得粉碎。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] [bleɪm] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ?
But could he blame his mother for all that ?
但 可以 他 责备 他的 母亲 为了 全部 那 ?

但他能把这一切都归咎于他的母亲吗？

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .
It had all been his own fault .
它 有 全部 到过 他的 自己的 过错 .

这一切都是他咎由自取。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [njuː] [temp'teɪʃ(ə)n]
And it would be his own fault if he failed to resist the new temptation
和 它 会 是 他的 自己的 过错 如果 他 失败的 到 抵抗 这 新的 诱惑
[ðæt] [naʊ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪts] ['prɪti] [hed] — - .
that now reared its pretty head — Aoooya .
那 现在 饲养 它是 漂亮的 头 — - .

如果他无法抵挡住眼前这个新的诱惑——啊啊啊，那都是他自己的错。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hʌt] - [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['praɪvət]['lɪt(ə)l]
She had taken to coming to his hut - shrine for a private little
她 有 已采取 到 未来 到 他的 小屋 - 神社 为了 一个 私人的 小的
['serəməni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
ceremony of her own .
仪式 的 她 自己的 .

她开始经常到他的茅屋神龛进行她自己的私人小型仪式。

[juː; jʊ] [mait] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm][æz; əz][æn; ən]
You might almost have thought that she had fallen in love with him as an
你 可能 几乎 有 想法 那 她 有 倒下 在 爱 和 他 作为 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

你几乎会以为她爱上了他这个人。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
He wondered whether she had been impressed by his helmet .
他 想知道 无论 她 有 到过 印象深刻 经过 他的 头盔 .

他想知道她是否对他的头盔印象深刻。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [hed] ?
Did she take that to be his actual head ?
做过 她 拿 那 到 是 他的 实际的 头 ?

她以为那就是他的头吗？

[nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
No , of course not .
不 , 的 课程 不是 .

不，当然不是。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['helmits] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
They had made helmets for themselves ,
他们 有 制成 头盔 为了 他们自己 ,

他们给自己做了头盔，

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['helmɪt] .
therefore they knew that the thing he wore was also a helmet .
所以 他们 知道 那 这 事物 他 穿着 曾是 还 一个 头盔 .

因此他们知道他戴的东西也是头盔。

[pə'hæps] [ðeɪ] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔːt] .
Perhaps they knew more about him than he thought .
也许 他们 知道 更多的 关于 他 比 他 想法 .

或许他们比他自己更了解他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .
But they continued to worship him , that was the main thing .
但 他们 持续 到 崇拜 他 , 那 曾是 这 主要的 事物 .

但他们仍然继续崇拜他，这才是最重要的。

[ænd; ənd] - [brɔːt] [hɪm] , ['evri] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nts] , ['speʃ(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fuːd] ['delɪkəsi] ,
And Aoooya brought him , every day , little presents , special flowers and food delicacies ,
和 - 带来 他 , 每一个 天 , 小的 礼物 , 特别的 花朵 和 食物 美味佳肴 ,

而阿奥雅每天都给他带小礼物、特别的鲜花和美味佳肴。

[ðæt] ['ɑːgjuːd] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ə'fekʃn] .
that argued a personal affection .
那 争论 一个 个人的 感情 .

这表明存在个人情感。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
This was a danger that he recognized from the beginning .
这 曾是 一个 危险 那 他 认可 从 这 开始 .

他从一开始就意识到了这种危险。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [gɒd] [mait] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒdlinəs] .
Perhaps a god might fall in love with a mortal without losing his godliness .
也许 一个 上帝 可能 落下 在 爱 和 一个 凡人 没有 输 他的 敬虔 .

或许神明可以爱上凡人而不丧失神性。

[pə'hæps] .
Perhaps .
也许 .

也许。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
It had happened before .
它 有 发生 前 .

以前也发生过这种情况。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [mait] [ri'ækt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ,
But , however the rest of the tribe might react to the idea ,
但 , 然而 这 休息 的 这 部落 可能 反应 到 这 主意 ,

但是，无论部落里的其他人对这个想法作何反应，

['brædli] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] ,
Bradley had noticed one young man who liked to stay near the girl ,
布拉德利 有 注意到 一 年轻的 男人 WHO 喜欢 到 停留 靠近 这 女孩 ,

布拉德利注意到有个年轻男子喜欢待在那个女孩附近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['raɪv(ə)l] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
and he knew that this rival wouldn't take kindly to it at all .
和 他 知道 那 这 竞争对手 不会 拿 亲切地 到 它 在 全部 .

他知道这个对手绝对不会对此表示欢迎。

[hiː; hi] [mait] [rɪ'zent] [ðə; ði] [gɑːdz] [bɪ'heɪvjə(r)] .
He might resent the god's behavior .
他 可能 怨恨 这 神的 行为 .

他可能会对神的行为感到不满。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [gɒd] [bɪ'heɪvd] ?
And what happened when these people didn't like the way a god behaved ?
和 什么 发生 什么时候 这些 人们 没有 喜欢 这 方式 一个 上帝 表现 ?

如果这些人不喜欢神的行为方式，会发生什么呢?

[waɪ] , [ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
Why , they struck his head off .
为什么 , 他们 击 他的 头 离开 .

他们把他的头砍掉了。

[ðə; ði] [gɒd] [mait] [ækt] [fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
The god might act first , of course .
这 上帝 可能 行为 第一的 , 的 课程 .

当然，神也可能先采取行动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌwʊdnt] [stænd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'genst] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
The young man wouldn't stand a chance against him if he used his gun .
这 年轻的 男人 不会 站立 一个 机会 反对 他 如果 他 用过的 他的 枪 .

如果那个年轻人用枪，他根本没有胜算。

[ɪn] [fækt] , ['brædli] [kʊd; kəd] [blɑːst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [meɪk] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː] ['veɪpə(r)] ,
In fact , Bradley could blast the other man unobserved , make him disappear into vapor ,
在 事实 , 布拉德利 可以 爆炸 这 其他 男人 未被观察到的 , 制作 他 消失 进入 汽 ,

事实上，布拉德利可以悄无声息地干掉对方，让他化为乌有。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] .
without leaving any traces of how he died .
没有 离开 任何 痕迹 的 如何 他 死亡 .

没有留下任何关于他如何死亡的痕迹。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['mɜːdə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [gɒd] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɜːdə(r)] ,
That was murder , but if a god couldn't get away with murder ,
那 曾是 谋杀 , 但 如果 一个 上帝 不能 得到 离开 和 谋杀 ,

那是谋杀，但如果连神都不能逍遥法外，

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ?
what sort of god was he ?
什么 种类 的 上帝 曾是 他 ?

他究竟是怎样的神?

[ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] , [tʃiːp] [sɔːt] [ɪn'diːd] .
A pretty poor , cheap sort indeed .
一个 漂亮的 贫穷的 , 便宜的 种类 的确 .

确实是那种很差劲、很廉价的类型。

[jes] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːlz] .
Yes , he could make his own rules .
是的 , 他 可以 制作 他的 自己的 规则 .

是的，他可以自己制定规则。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] , [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒd,hʊd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['mə:də] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt]
And he could go on , maintaining his godhood by little murders of that sort
和 他 可以 去 在 , 保持 他的 神性 经过 小的 谋杀案 的 那 种类
,
,
,

他可以继续这样做，通过这类小谋杀来维持他的神性。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dedli] ['mɪrəklz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [heit] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] .
and other deadly miracles , until they hated him more than they loved him .
和 其他 致命 奇迹 , 直到 他们 憎恨 他 更多的 比 他们 喜爱 他 .

以及其他致命的奇迹，直到他们恨他胜过爱他。

[ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪn'evɪtəbli] .
That would follow inevitably .
那 会 跟随 不可避免地 .

那将是必然发生的。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [heit] [hɪm] , [nɒt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][gʌn] [wʊd] [seɪv] [hɪm] .
And then , when they all hated him , not even his gun would save him .
和 然后 , 什么时候 他们 全部 憎恨 他 , 不是 甚至 他的 枪 会 节省 他 .

后来，当所有人都恨他的时候，就连他的枪也救不了他了。

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['laɪə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] ['fɪəsli] .
" You're a liar , " he told himself fiercely .
" 你是 一个 说谎者 , " 他 讲述 他自己 激烈地 .

“你是个骗子，”他狠狠地对自己说。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [θɪŋ] [jʊr; jər] [ə'freɪd][ɒv; əv] .
" That isn't the thing you're afraid of .
" 那 不是 这 事物 你是 害怕的 的 .

“那不是你害怕的东西。”

[jɔː(r); jə(r)] ['wiːknəs] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['neɪtʃə(r)] .
Your weakness is that you don't have a murderous nature .
你的 弱点 是 那 你 不 有 一个 杀人犯 自然 .

你的弱点在于你没有杀人的本性。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kɪl] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
You could kill one or two of them and get away with it ,
你 可以 杀 一 或者 二 的 他们 和 得到 离开 和 它 ,

你可以杀掉他们中的一两个人而不受惩罚。

[ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl] [jɔː'self] [ænd; ənd] [kɪl] [nəʊ][mɔː(r)] .
and you'd be able to control yourself and kill no more .
和 你会 是 有能力的 到 控制 你自己 和 杀 不 更多的 .

这样你就能控制自己，不再杀人了。

[ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][mæn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tuː; tə] [kɪl] [hɪm]['aɪðə(r)] .
That time you hit the man over the head , you didn't intend to kill him either .
那 时间 你 打 这 男人 超过 这 头 , 你 没有 打算 到 杀 他 任何一个 .

那次你用重物击打那人的头部，你也不是想杀了他。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [æt; ət][fɜːst] , ['eniweɪ] , [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] ,
You were more frightened , at first , anyway , by the thought that you might have killed him ,
你 是 更多的 害怕 ， 在 第一的 ， 反正 ， 经过 这 想法 那 你 可能 有 被杀 他 ，

起初，你更害怕的是自己可能杀了他。

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] .
than by the danger of being caught .
比 经过 这 危险 的 存在 捕捉 .

比被抓的危险更大。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
You were overjoyed when he lived .
你 是 欣喜若狂 什么时候 他 居住地 .

他活着的时候，你非常高兴。

" [juː; jʊ] [heɪt] [tuː; tə] [kɪl] , [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .
" You hate to kill , that's your trouble .
" 你 恨 到 杀 ， 那就是 你的 麻烦 .

“你恨杀人，那是你的问题。”

[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .
You've had a sense of responsibility all along , but it never had a chance to develop .
你已经 有 一个 感觉 的 责任 全部 沿着 ， 但 它 绝不 有 一个 机会 到 发展 .

你一直都很有责任感，只是没有机会发展而已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神(Divinity)
第2/2页

[naʊ] [ɪts] [dɪ'veləpt] .
Now it's developed .
现在 它是 发达 .

现在它已经开发出来了。

[juː; jʊ] [fiːl] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
You feel responsible for these people , for Aoooya and for the rest of them .
你 感觉 负责任的 为了 这些 人们 , 为了 - 和 为了 这 休息 的 他们 .

你觉得自己对这些人负有责任，对阿奥亚以及其他所有人。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
That's why you can't take advantage of them .
那就是 为什么 你 不能 拿 优势 的 他们 .

所以你才无法利用他们。

[juːv] [biːn] [pəʊzɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ,
You've been posing as a rebel all your life , and you're just a respectable ,
你已经 到过 摆姿势 作为 一个 反叛 全部 你的 生活 , 和 你是 只是 一个 可敬 ,

你一辈子都在装叛逆者，其实你只是个体面人而已。

[lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] [æt; ət] [hɑːt] .
law - abiding citizen at heart .
法律 - 遵守 公民 在 心 .

本质上是一个守法公民。

" [hiː; hi] [wins] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .
" He winced at the thought .
" 他 畏缩 在 这 想法 .

想到这里，他不禁皱起了眉头。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'saɪəti] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ək'septɪd] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌvælju'eɪʃn] .
His own society had never accepted him at his own valuation .
他的 自己的 社会 有 绝不 公认 他 在 他的 自己的 估值 .

他所在的社会从未以他自己的标准来认可他。

[ðɪs] [wʌn] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] ,
This one took him for a much greater being than he took himself ,
这 一 采取 他 为了 一个 很多 更大的 存在 比 他 采取 他自己 ,

这个人把他看得比他自己认为的要伟大得多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .
and there seemed to be nothing to do but to live up to what he was expected to be .
和 那里 似乎 到 是 没有什么 到 做 但 到 居住 向上 到 什么 他 曾是 预期的 到 是 .

他似乎别无选择，只能努力达到人们对他的期望。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['mɔːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)]
All the same , Aoooya continued to be a tempting morsel , and sooner or
全部 这 相同的 , - 持续 到 是 一个 诱人的 小块 , 和 很快 或者
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

尽管如此，Aoooya 依然是一道诱人的美味，迟早有一天，

[hiː; hi] [fɪəd] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
he feared , he would not be able to resist her .
他 害怕 , 他 会 不是 是 有能力的 到 抵抗 她 .

他害怕自己无法抗拒她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪt'self] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
And then the planet itself provided a diversion .
和 然后 这 行星 本身 假如 一个 导流 .

然后，这颗星球本身就提供了一种消遣。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
They had never seen such a thing and had no idea of what it
他们 有 绝不 已见 这样的 一个 事物 和 有 不 主意 的 什么 它
['presɪdʒd] ,
presaged ,
预示 ,

他们从未见过这样的景象，也完全不知道这预示着什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] .
but he knew .
但 他 知道 .

但他知道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɒn] ['viːnəs] ,
He had heard of it on Earth and on Venus ,
他 有 听到 的 它 在 地球 和 在 金星 ,

他听说过地球上和金星上的这种现象。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [fɔːmə'eɪʃənz] [hæd; həd] [nɒt]
and he had seen it on other planets where the rock formations had not
和 他 有 已见 它 在 其他 行星 在哪里 这 岩石 阵型 有 不是
[jet] ['set(ə)ld] [daʊn] .
yet settled down .
然而 定居 向下 .

他曾在其他星球上见过这种现象，那里的岩层尚未稳定下来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ə'pɪəd] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
A little hollow appeared first in the ground ,
一个 小的 空洞的 出现 第一的 在 这 地面 ,

地面上首先出现了一个小凹陷，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
and then the hollow was pushed out and suddenly blown into the air .
和 然后 这 空洞的 曾是 推动 出去 和 突然 吹 进入 这 空气 .

然后空心部分被推出来，突然被吹到了空中。

[stiːm] ['hwisl] [θruː] [ðə; ði] ['njuːli] [meɪd] [vent] ,
Steam whistled through the newly made vent ,
蒸汽 吹口哨 通过 这 新 制成 发泄 ,

蒸汽从新开的通风口呼啸而出。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [hɒt] [dʌst] [ænd; ənd] [red] [hɒt] ['frægmənts] [ɒv; əv] [rɒk] .
a shower of steam and hot dust and red hot fragments of rock .
一个 淋浴 的 蒸汽 和 热的 灰尘 和 红色的 热的 片段 的 岩石 .

一阵蒸汽、热尘和炽热的岩石碎片喷涌而出。

['sləʊli] [ðə; ði] [vent] [gruː] ,
Slowly the vent grew ,
缓慢地 这 发泄 生长 ，

通风口慢慢扩大，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klaʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] ['giːzə(r)] ['daːkənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [spred] ['pænɪk]
until the cloud from the terrifying geyser darkened the sky and spread panic
直到 这 云 从 这 恐怖 喷泉 变暗 这 天空 和 传播 恐慌
[θruː] [ðə; ði] [traɪb] .
through the tribe .
通过 这 部落 .

直到可怕的间歇泉喷出的云雾遮蔽了天空，恐慌蔓延到整个部落。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
He knew what would happen next .
他 知道 什么 会 发生 下一个 .

他知道接下来会发生什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['terə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [hiː; hi]
They were running around in terror , but not for one moment was he
他们 是 跑步 大约 在 恐怖 ， 但 不是 为了 一 片刻 曾是 他
[hɪm'self] [ɪn] [daʊt] .
himself in doubt .
他自己 在 怀疑 .

他们惊恐地四处逃窜，但他自己却从未动摇过。

[hiː; hi] [dɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [speɪs] [suːt] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
He donned his complete space suit , in order to impress them the more ,
他 穿戴 他的 完全的 空间 套装 ， 在 命令 到 令人印象深刻 他们 这 更多的 ，

为了给他们留下更深刻的印象，他穿上了全套宇航服。

[ðen] [stɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [pɪk] [ʌp] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
then stalked into the middle of them , and said , " Pick up all your
然后 跟踪 进入 这 中间 的 他们 ， 和 说 ， " 挑选 向上全部 你的
[pə'zeʃənz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
possessions and follow me .
财产 和 跟随 我 .

然后他大步走到他们中间，说道："收拾好你们所有的东西，跟我来。"

" [ðeɪ] [steərd] [æt; ət] [hɪm] ,
" They stared at him ,
" 他们 凝视 在 他 ，

他们盯着他看，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv] [wʌn]
and he showed them what he meant by picking up the belongings of one
和 他 显示 他们 什么 他 意思是 经过 挑选 向上 这 财物 的 一
['haʊshəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz] ,
household in his gloved hands ,
家庭 在 他的 戴手套 双手 ，

他戴着手套，拿起一家人的物品，向他们展示了他的意思。

[ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['wʊmən] .
and handing them to a waiting woman .
和 处理 他们 到 一个 等待 女士 .

然后将它们交给等候的一位女士。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][grɑːsp, græsp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ]
Then , when they had grasped the idea and were gathering all they
然后 ,什么时候 他们 有 抓住 这 主意 和 是 采集 全部 他们
[əʊnd] ,
owned ,
拥有 ,

然后，当他们明白了其中的道理，并开始收拾所有家当之后，

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
he led them toward the safety of the trees .
他 引领 他们 朝向 这 安全 的 这 树木 .

他带领他们走向树林深处，那里很安全。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ɒf] , [ðə; ði]['lɑːvə][bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] -
Five minutes after they had set off , the lava began to flow from the new -
五 分钟 后 他们 有 放 离开 , 这 岩浆 开始 到 流动 从 这 新的 -
[bɔːn] [vɒl'keɪnəʊ] ,
born volcano ,
出生 火山 ,

他们出发五分钟后，新生的火山开始喷出熔岩。

['skɔːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'raʊnd] , [spɑːks] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd]
scorching the ground for a hundred yards around , sparks smoking and
灼热 这 地面 为了 一个 百 码 大约 , 火花 吸烟 和
['sməʊldərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
smoldering in the treetops .
闷烧 在 这 树梢 .

周围百米范围内地面都被烧焦，火星在树梢上冒着烟，闷烧着。

[ðə; ði] [hed] [stɑːt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp]
The head start he had given them was enough to help them escape
这 头 开始 他 有 给定 他们 曾是 足够的 到 帮助 他们 逃脱
[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .
the resultant forest fire .
这 结果 森林 火 .

他给他们的先机足以帮助他们逃离随之而来的森林大火。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] ['kʊd(ə)nt] [bɜːn] ,
All that day they traveled , until finally they came to a forest which couldn't burn ,
全部 那 天 他们 旅行 , 直到 最后 他们 来了 到 一个 森林 哪个 不能 烧伤 ,

他们走了整整一天，最后来到了一片不会燃烧的森林。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] ['restɪd] .
and here they rested .
和 这里 他们 休息 .

他们就在这里休息。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'njuː] .
And here they settled down to build their lives anew .
和 这里 他们 定居 向下 到 建造 他们的 生活 重新 .

于是，他们在这里定居下来，重新开始生活。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][gɒd][hæd; həd][led][ðem; ðəm]
It must have been a comfort to know that a god had led them
它 必须 有 到过 一个 舒适 到 知道 那 一个 上帝 有 引领 他们
[tuː; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] [stɑːt] .
to safety and was helping them make the new start .
到 安全 和 曾是 帮助 他们 制作 这 新的 开始 .

得知有神明指引他们脱离险境，并帮助他们重新开始生活，这一定让他们感到安慰。

['brædli] [helpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [wɪtʃ] ['blɑːstɪd] ['deɪndʒərəs] [biːsts] ,
Bradley helped them with his gun , which blasted dangerous beasts ,
布拉德利 帮助 他们 和 他的 枪 , 哪个 炸毁 危险的 野兽 ,

布拉德利用他的枪帮助他们，那枪能击退危险的野兽。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['slaɪtli] [suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
and even more with his slightly superior knowledge .
和 甚至 更多的 和 他的 轻微地 优越的 知识 .

再加上他略胜一筹的知识，就更是如此了。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [tuːlz] [frɒm; frəm] [stəʊn] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz]
He showed them how to fashion tools from stone and how to use these
他 显示 他们 如何 到 时尚 工具 从 石头 和 如何 到 使用 这些
[tuː; tə] [bɪld] ['betə(r)] [hʌt] .
to build better huts .
到 建造 更好的 小屋 .

他向他们展示了如何用石头制作工具，以及如何用这些工具建造更好的小屋。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wepənz] ,
He taught them how to make swords and other weapons ,
他 教授 他们 如何 到 制作 剑 和 其他 武器 ,

他教他们如何制造刀剑和其他武器，

[səʊ] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɒn] ['pɔɪz(ə)n] [ə'ləʊn] .
so that henceforth they wouldn't be forced to rely for defense on poison alone .
所以 那 今后 他们 不会 是 强制 到 依靠 为了 防御 在 毒 独自的 .

这样一来，他们以后就不必仅仅依靠毒药进行防御了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [gɒd] [sɪns] ['vʌlkən] .
He was the most industrious god since Vulcan .
他 曾是 这 最多 勤劳 上帝 自从 火神 .

他是自伏尔甘以来最勤劳的神。

[ænd; ənd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] - .
And in helping them he found that he had no time for Aoooya .
和 在 帮助 他们 他 成立 那 他 有 不 时间 为了 - .

在帮助他们的过程中，他发现自己没有时间陪伴阿奥亚了。

[keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [njuː] ['vɪlɪdʒ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] [tʃeɪndʒd] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [laɪf] .
Came the day when the new village settled down to its changed routine of life .
来 这 天 什么时候 这 新的 村庄 定居 向下 到 它是 已更改 常规 的 生活 .

新村庄终于适应了改变后的生活节奏。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['serəməni] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] [ʃraɪn] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [kəm'plitɪd] , [bʌt; bət]
The morning ceremony before his new shrine had just been completed , but
这 早晨 仪式 前 他的 新的 神社 有 只是 到过 完全的 , 但
['brædli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .
Bradley was not satisfied .
布拉德利 曾是 不是 使满意 .

在他新建的神龛前的晨间仪式刚刚结束，但布拉德利并不满意。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

出问题了。

- [dɪ'miːnə(r)] , - —
Yanyoo's demeanor , Aoooya's —
- 风度 , - —

烟雨的神态，敖亚的——

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] , ['brædli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
With a shock , Bradley realized what it was .
和 一个 震惊 , 布拉德利 已实现 什么 它 曾是 .

布拉德利震惊地意识到那是什么。

[frɒm; frəm][əʊld] - [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,
From old Yanyoo down the line ,
从 老的 - 向下 这 线 ,

从老Yanyoo开始，一路走来，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
none of the natives seemed to have their original fear of him .
没有任何 的 这 本地人 似乎 到 有 他们的 原来的 害怕 的 他 .

当地居民似乎不再像以前那样害怕他了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'spekt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'fekʃn] , ['sɜːt(ə)nli] ,
There was respect , there was affection , certainly ,
那里 曾是 尊重 , 那里 曾是 感情 , 当然 ,

当然，彼此之间有尊重，也有感情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [djuː] [æn; ən]['əʊldə]['brʌðə(r)]['rɑːðə(r)]
but the respect and affection were those due an older brother rather
但 这 尊重 和 感情 是 那些 到期的 一个 老 兄弟 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ][gɒd] .
than a god .
比 一个 上帝 .

但这份尊敬和爱戴，是给予兄长的尊重和爱，而不是给予神的尊重和爱戴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'pliːzd] .
And he was not displeased .
和 他 曾是 不是 不高兴 .

他并不生气。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɒd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wiəri] ['bɪznəs] .
Being a god had been a wearying business .
存在 一个 上帝 有 到过 一个 令人疲惫 商业 .

当神是一件令人疲惫不堪的事。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] .
Being a friend might be a great deal more pleasant .
存在 一个 朋友 可能 是 一个 伟大的 交易 更多的 令人愉快的 .

做朋友或许会更令人愉快。

[jes] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] .
Yes , the change was something to be happy about .
是的 , 这 改变 曾是 某物 到 是 快乐的 关于 .

是的，这种改变令人高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
But he had little time to be happy .
但 他 有 小的 时间 到 是 快乐的 .

但他几乎没有时间享受快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [keɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] ['dredɪd] .
For that same morning , there came what he had so long dreaded .
为了 那 相同的 早晨 , 那里 来了 什么 他 有 所以 长的 令人恐惧的 .

就在那一天早上，他一直以来最害怕的事情还是发生了。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['ʃɪplɪs] [skaɪ] , - [ə'pɪəd] ,
Out of a clear , shipless sky , Malevski appeared ,
出去 的 一个 清除 , 无船 天空 , - 出现 ,

在晴朗无云的夜空中，马列夫斯基出现了。

['strəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][æz; əz] ['kæʒuəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
strolling toward him as casually as if he had been there all along ,
漫步 朝向 他 作为 随意地 作为 如果 他 有 到过 那里 全部 沿着 ,

他若无其事地朝他走来，仿佛他一直都在那里一样。

[ænd; ənd] [sed] , " [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)] . "
and said , " Nice little ceremony you have here . "
和 说 , " 好的 小的 仪式 你 有 这里 . "

然后说道："你们这里举行的仪式真不错。"

" [hə'ləʊ] , - .
" Hello , Malevski .
" 你好 , - .

"你好，马列夫斯基。"

[doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['kredɪt] .
Don't give me the credit .
不 给 我 这 信用 .

别把功劳归于我。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
They thought it up . "
他们 想法 它 向上 . "

这是他们想出来的。

" [ɪn'dʒiːniəs] .
" Ingenious .
" 巧妙 .

"巧妙。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ðev] [juːst] [ðə; ði] [help] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] .
Almost as ingenious as the way they've used the help you gave them .
几乎 作为 巧妙 作为 这 方式 他们有 用过的 这 帮助 你 给予 他们 .

他们利用你提供的帮助的方式几乎和他们的创造力一样巧妙。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] [traɪb] ['lɪstɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][wʌn] ,
We had this tribe listed long ago as a very capable one ,
我们 有 这 部落 列出 长的 前 作为 一个 非常 有能力的 一 ,

我们很久以前就把这个部落列为非常有能力的部落之一了。

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪstəm] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] , [ɪts] [truː] ,
far behind the rest of its System in development , it's true ,
远的 在后面 这 休息 的 它是 系统 在 发展 , 它是 真的 ,

确实，在开发方面远远落后于该系统的其他部分。

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [leɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['lædə(r)] .
but only because it had started late up the evolutionary ladder .
但 仅有的 因为 它 有 开始 晚的 向上 这 进化 梯子 .

但这仅仅是因为它在进化阶梯上起步较晚。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ['veri] ['naɪsli] [ɒn][ɪts] [əʊn] ,
It had been doing very nicely on its own ,
它 有 到过 正在做 非常 很好 在 它是自己的 ,

它之前一直运作得很好，

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['riːəl] [help]
and we didn't want to interfere unless we could give it some real help
和 我们 没有 想 到 干扰 除非 我们 可以 给 它 一些 真实的 帮助
.
.
.

除非能提供真正的帮助，否则我们不想干预。

" [aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [kwɑːmz] [æt; ət][fɜːst] ,
" I'll admit that I had a few qualms at first ,
" 患病的 承认 那 我 有 一个 很少 疑虑 在 第一的 ,

"我承认，起初我确实有些疑虑，"

[wen] [wiː; wi] [treɪst] [juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['lændɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
when we traced you here and learned that you had landed among them .
什么时候 我们 追踪 你 这里 和 学习 那 你 有 登陆 之中 他们 .

当我们追踪到你在这里，并得知你已经落脚于他们之中时。

[bʌt; bət] [wɪv] [biːn] [əb'zɜːvɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] — ['aʊə(r)] [speɪs]
But we've been observing you for the past day and a half — our space
但 我们已经 到过 观察 你 为了 这 过去的 天 和 一个 一半 — 我们的 空间
[ʃɪp] ['lændɪd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [bɜːnd] [aʊt] [stretʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
ship landed beyond that burned out stretch of ground ,
船 登陆 超过 那 烧伤 出去 拉紧 的 地面 ,

但是我们已经观察你们一天半了——我们的飞船降落在那片烧毁的地面之外，

[nɒt] [tuː] [kləʊz][tuː; tə] [ðæt] [vɒl'keɪnəʊ] — [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] , [dʒʌdʒiŋ]
not too close to that volcano — and I'll have to admit that , judging
不是 也 关闭 到 那 火山 — 和 患病的 有 到 承认 那 , 评判
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][pɑːst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
from your past record ,
从 你的 过去的 记录 ,

离那座火山不要太近——而且我不得不承认，根据你过去的记录来看，

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][juː; jʊ] . "
I didn't think you had it in you . "
我 没有 思考 你 有 它 在 你 . "

我没想到你居然有这个能力。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] ['əʊvə(r)] [wɪð] [naʊ] , " [sed] ['brædli] .
" I suppose that's over with now , " said Bradley .
" 我 认为 那就是 超过 和 现在 , " 说 布拉德利 .

"我想这件事到此为止了,"布拉德利说道。

" [jes] , [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɒd] .
" Yes , you're finished with being a god .
" 是的 , 你是 完成的 和 存在 一个 上帝 .

"是的，你已经不再是神了。"

[wiː; wi][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kɪdɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['brædli] !
We don't believe in kidding the natives , Bradley !
我们 不 相信 在 开玩笑 这 本地人 , 布拉德利 !

我们不相信可以愚弄当地人，布拉德利！

" ['brædli] [n'ɒdɪd] ['ruːfəli] .
" Bradley nodded ruefully .
" 布拉德利 点头 懊悔地 .

布拉德利无奈地点了点头。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .
" They don't seem to believe in it , either .
" 他们 不 似乎 到 相信 在 它 , 任何一个 .

"他们似乎也不相信。"

[ai] [ges] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt][ai] ['wʌznt] [ə; eɪ][gɒd][bɪ'fɔː(r)][ai][dɪd] .
I guess they found out I wasn't a god before I did .
我 猜测 他们 成立 出去 我 不是 一个 上帝 前 我 做过 .

我猜他们在我自己发现我不是神之前就已经发现了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]['mætə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
But it didn't seem to matter to them .
但 它 没有 似乎 到 事情 到 他们 .

但他们似乎并不在意。

" [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [njuː] ['vɪlɪdʒ] .
" He sighed , and turned toward the new village .
" 他 叹了口气 , 和 转向 朝向 这 新的 村庄 .

他叹了口气，转身朝着新村庄走去。

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] , [ɪf] [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] — [wel] , [həʊld][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['serəməni] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [gəʊ] ?
" Do you mind , if I sort of — well , hold a farewell ceremony before we go ?
" 做 你 头脑 , 如果 我 种类 的 — 出色地 , 抓住 一个 告别 仪式 前 我们 去 ?

“你介意吗？在我们离开之前，我想举行一个告别仪式？”

[ðeɪ] [woʊnt] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət] [ðel] [fiːl] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ai][dʒʌst][gəʊ] [ɒf] . . . .
They won't understand , but they'll feel better than if I just go off . . . .
他们 惯于 理解 , 但 他们会 感觉 更好的 比 如果 我 只是 去 离开 . . . .

他们不会理解，但总比我一走了之要好……

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɜːmli] .
" Malevski shook his head firmly .
" - 摇晃 他的 头 牢牢 .

马列夫斯基用力地摇了摇头。

" [nəʊ] , [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" No , no time for that .
" 不 , 不 时间 为了 那 .

“不，没时间考虑这些。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [ɒf] .
I'll have to get out a full report , and we're in a hurry to get off .
患病的 有 到 得到 出去 一个 满的 报告 , 和 是 在 一个 匆忙 到 得到 离开 .

我得赶紧写一份完整的报告，我们得抓紧时间下车了。

['eni] [wɜːd] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [aʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , ['brædli] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [blɑːst] ?
Any word you'd like to have sent out to your mother , Bradley , before we blast ?
任何 单词 你会 喜欢 到 有 发送 出去 到 你的 母亲 , 布拉德利 , 前 我们 爆炸 ?

布拉德利，在我们开火之前，你有什么话想对我们母亲说吗？

" ['brædli] [lʊkt] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [keɪm] [ʌp] [mɔː(r)] ['fɜːmli] .
" Bradley looked back again , and his shoulders came up more firmly .
" 布拉德利 看起来 后退 再次 , 和 他的 肩膀 来了 向上 更多的 牢牢 .

布拉德利再次回头，肩膀更加挺直了。

[id] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] ;
He'd taught his people here , and led them ;
他会 教授 他的 人们 这里 , 和 引领 他们 ;

他曾在这里教导他的人民，并领导他们；

[bʌt; bət] [id] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hɪm'self] — [id] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
but he'd learned a few things himself — he'd found he could take what was necessary .
但 他会 学习 一个 很少 事物 他自己 — 他会 成立 他 可以 拿 什么 曾是 必要的 .

但他自己也学到了一些东西——他发现自己可以接受必要的东西。

[id] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ['wʌznt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] , [ðæt] ['getɪŋ] [drʌŋk] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [aʊt] ,
He'd found that the easiest way wasn't always the best , that getting drunk was no way out ,
他会 成立 那 这 最容易 方式 不是 总是 这 最好的 , 那 获得 醉 曾是 不 方式 出去 ,

他发现最简单的方法并不总是最好的，酗酒也不是出路。

[ænd; ənd] [ðæt] ['riːəl] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ment] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [bɪg] - [ʃɒts] .
and that real friendship and respect meant more than the words of big - shots .
和 那 真实的 友谊 和 尊重 意思是 更多的 比 这 字 的 大的 - 镜头 .

而真正的友谊和尊重比大人物的言辞更有价值。

['meɪbi] [id] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] . . . .
Maybe he'd learned enough to be able to take regeneration . . . .
或许 他会 学习 足够的 到 是 有能力的 到 拿 再生 . . . .

或许他已经学到了足够的知识，能够进行再生……

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌlɒp'saɪdɪdli] , [æt; ət] - .
He managed to grin , a little lopsidedly , at Malevski .
他 管理 到 咧嘴笑 , 一个 小的 不平衡地 , 在 - .

他勉强对马列夫斯基露出了一个略微歪斜的笑容。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [mait] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
You might send her a message .
你 可能 发送 她 一个 信息 .

你可以给她发条信息。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [aɪm] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [waɪp] [maɪ] [əʊn] [nəʊz] .
Tell her I'm fine , and that I've learned to wipe my own nose .
告诉 她 我是 美好的 , 和 那 我已经 学习 到 擦拭 我的 自己的 鼻子 .

告诉她我没事，我已经学会自己擦鼻子了。

[ai] [θɪŋk] [ʃɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] . "
I think she'll be glad to hear that . "
我 思考 壳 是 高兴的 到 听到 那 . "

我想她听到这个消息会很高兴的。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " - [təʊld] [hɪm] .
" She will , " Malevski told him .
" 她 将要 , " - 讲述 他 .

“她会的，”马列夫斯基告诉他。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðæt] [jʊr; jər] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , [ʃɪl] ['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" When she hears that you're Provisional Governor of this planet , she'll even believe it . "
" 什么时候 她 听到 那 你是 临时 州长 的 这 行星 , 壳 甚至 相信 它 . "

“当她听说你是这个星球的临时总督时，她甚至都会相信。”

" [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənə(r)] ?
" Provisional Governor ?
" 临时 州长 ?

“临时州长？”

" ['brædli] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , ['steərɪŋ] .
" Bradley stood with his mouth open , staring .
" 布拉德利 站立 和 他的 嘴 打开 , 凝视 .

布拉德利张着嘴，呆呆地站在那里。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] . . . ?
" But what about regeneration . . . ?
" 但 什么 关于 再生 . . . ?

但是再生呢……?

" - [lɑːft] .
" Malevski laughed .
" - 笑了 .

马列夫斯基笑了。

" [jʊr; jər] [ə'pɔɪntɪd] , [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][maɪ][fɜːst] [rɪ'pɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ,
" You're appointed , on the basis of my first report about what you're doing here ,
" 你是 任命 , 在 这 基础 的 我的 第一的 报告 关于 什么 你是 正在做 这里 ,

“根据我之前关于你在这里工作情况的第一份报告，我任命你。”

['brædli] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
Bradley , " he answered .
布拉德利 , " 他 回答 .

“布拉德利,”他回答道。

" [æz; əz][tuː; tə] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] . . . [wel] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" As to regeneration . . . well , you think about it ,
" 作为 到 再生 . . . 出色地 , 你 思考 关于 它 ,

至于再生……嗯，你想想吧，

[waɪl] [wiː; wi] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
while we bring in the supplies we're supposed to leave for you ,
尽管 我们 带来 在 这 补给品 是 据称 到 离开 为了 你 ,

在我们把应该留给你们的物资运进来的时候，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][blɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
before we blast out of here .
前 我们 爆炸 出去 的 这里 .

在我们离开这里之前。

" [hiː; hi] [went] [ɒf] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] , [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['liːvɪŋ] ['brædli] [tuː; tə]['pʌz(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" He went off , chuckling , towards his ship , leaving Bradley to puzzle over it .
" 他 去 离开 , 轻笑 , 向 他的 船 , 离开 布拉德利 到 谜 超过 它 .

“他笑着走向自己的船，留下布拉德利独自琢磨这件事。”

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] - [dɪsə'pɪəd] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
Then , just as Malevski disappeared , he understood .
然后 , 只是 作为 - 消失 , 他 理解 .

就在马列夫斯基消失的那一刻，他明白了。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeid] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm] !
Damn it , they'd tricked him !
该死 它 , 他们会 被骗了 他 !

该死，他们骗了他！

[ðeid] [left] [hɪm] [hɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [ðə; ði]
They'd left him here where he had to be a god and assume the
他们会 左边 他 这里 在哪里 他 有 到 是 一个 上帝 和 认为 这
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡɒd] .
responsibilities of a god .
职责 的 一个 上帝 .

他们把他留在这里，让他成为神，承担神的责任。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] , [id] [biːn] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] — [kəm'pliːtli] , ['θʌrəli] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] !
And through that , he'd been regenerated — completely , thoroughly regenerated !
和 通过 那 , 他会 到过 再生 — 完全地 , 彻底 再生 !

通过那件事，他获得了新生——完全彻底地获得了新生！

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] - [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went]
he was chuckling as hard as Malevski as he swung around and went
他 曾是 轻笑 作为 难的 作为 - 作为 他 摇摆 大约 和 去
[bæk] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['wəːʃipə] .
back to face his former worshippers .
后退 到 脸 他的 以前的 信徒 .

他像马列夫斯基一样放声大笑，转身回到他以前的信徒面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ðeə(r)] ['frendli] [smaɪlz] ['mætʃɪŋ]
And they were coming forward to meet him , their friendly smiles matching
和 他们 是 未来 向前 到 见面 他 , 他们的 友好的 微笑 匹配
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

他们走上前去迎接他，脸上带着与他一样的友好笑容。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [speɪs] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] - .
This etext was produced from Space Science Fiction 1953 .
这 电子文本 曾是 生产 从 空间 科学 小说 - .

本电子文本出自《太空科幻小说 1953》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神